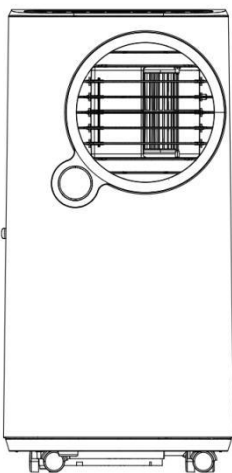




## GEBRAUCHSANLEITUNG

## LOKALES KLIMAGERÄT

### Utor-RKY20-N7-1



Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, um die ordnungsgemässe Verwendung, Wartung und Installation sicherzustellen.

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft  
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon  
www.jumbo.ch · 0848 24 22 24





Papier  
Papier  
Carta

## ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

Schlagen Sie vor jedem Gebrauch den entsprechenden Abschnitt in diesem Benutzerhandbuch nach.


 Entspricht den Europäischen Normen.

 **A3** Warnhinweis, brennbare Materialien.

 Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts zuerst das Handbuch

 Serviceanzeige, technisches Handbuch lesen.

 Bedienerhandbuch, Bedienungsanleitung.

 Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gem. der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden. Durch separate Entsorgung des Produkts tragen Sie zur Minderung des Verbrennungs- oder Deponieabfalls bei und reduzieren eventuelle negative Einwirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Dieses Gerät ist nur für den Privatgebrauch bestimmt; bitte benutzen Sie es nicht zu einem anderen Zweck.
2. Nur für den Innenraum zu verwenden.
3. Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.  
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.  
Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
4. Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen Installationsvorschriften installiert werden.
5. Bitte stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen und der Stromversorgung auf. Schützen Sie es vor direktem Sonnenlicht.
6. Bitte schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
7. Bitte ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn das Gerät gereinigt wird, Teile ausgewechselt werden oder es nicht benutzt wird.
8. Bitte reinigen Sie das Gerät gemäß der Anleitung in dieser Bedienungsanleitung.
9. Lassen Sie kleine Kinder nicht das Gerät berühren.
10. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.  
Selbst wenn Sie nur kurz den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät bitte aus.
11. Ziehen Sie nicht am Netzkabel, wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen oder das Gerät

umstellen.

12. Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wasser oder anderen Flüssigkeiten auf.
13. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
14. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Es kann zu gefährlichen Situationen führen, wenn nicht qualifizierte Personen versuchen, das Gerät zu reparieren. Selbst das Auswechseln des Netzkabels muss von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.
15. Verwenden Sie nur Zubehör von einem Lieferanten, andernfalls kann es zu gefährlichen Situationen kommen und das Gerät könnte beschädigt werden.
16. Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund und halten Sie einen Mindestabstand von 50 cm zu anderen Gegenständen.
17. Stellen Sie das Gerät aufrecht hin, damit der Kompressor einwandfrei laufen kann.
18. Lassen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Benzin oder anderen leicht brennbaren Flüssigkeiten laufen.
19. Stellen Sie sicher, dass Sie ungehinderten Zugang zur Luftzufuhr und zum Luftaustritt haben.
20. Verwenden Sie keine Sprays (wie Schädlingsbekämpfungsmittel, Farbe) oder andere leicht brennbare Materialien, da sonst Verformungen des Kunststoffes oder sogar ein elektrischer Defekt am Gerät verursacht werden können.
21. Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker nicht beschädigt ist.
22. Verwenden Sie keinen Verbindungsstecker anstatt des Netzsteckers.
23. Schalten Sie die Steckdose mit ihrem Schalter ein und

- drücken Sie „POWER“, um das Gerät zu starten.
24. Warnhinweis: Bevor Sie die tragbare Klimaanlage benutzen, lassen Sie sie mindestens zwei Stunden in aufrechter Position.
  25. Vergewissern Sie sich nach der Installation der Klimaanlage, dass der Netzstecker intakt und fest in die Steckdose eingesteckt ist, und verlegen Sie das Netzkabel ordnungsgemäss, um ein Stolpern oder Herausziehen des Steckers zu verhindern.
  26. Beachten Sie, dass Kältemittel eventuell geruchlos sein können.
  27. Warnhinweis: Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche von mehr als 9 m<sup>2</sup> installiert, betrieben und gelagert werden.
  28. Jede Person, die an Arbeiten an oder dem Öffnen eines Kältemittelkreislaufs beteiligt ist, sollte über ein aktuell gültiges Zertifikat einer von der Branche zugelassenen Prüfstelle verfügen, das ihre Kompetenz im sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäss einer von der Branche anerkannten Prüfspezifikation bescheinigt.
  29. Die Wartung darf nur gemäss den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungen und Reparaturen, die die Unterstützung anderer Fachkräfte erfordern, sind unter der Aufsicht der für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln zuständigen Person durchzuführen.
  30. Alle Arbeitsverfahren, die die Sicherheitsvorkehrungen betreffen, dürfen nur von sachkundigen Personen durchgeführt werden.

## Stromversorgung:

- Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker nicht beschädigt ist.
- Verwenden Sie keinen Verbindungsstecker anstatt des Netzsteckers.
- Schalten Sie die Steckdose mit ihrem Schalter ein und drücken Sie „POWER“, um das Gerät zu starten.

**Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für ein späteres Nachlesen oder bei Übergabe des Klimagerätes an eine andere Person auf.**


## TECHNISCHE DATEN



Modell	Utor-RKY20-N7-1
Spannung	220-240 V
Frequenz	50 Hz
Leistung	785 W
Kältemittel	R290/130g
Schutzklasse	I
Luftstrom	250 m <sup>3</sup> /h
Fernsteuerung	Ja
Nenn-Leistung im Kühlbetrieb (P <sub>rated</sub> im Kühlbetrieb)	2,05 KW
Energieeffizienzklasse	A
Leistungsaufnahme für Kühlung (P <sub>EER</sub> )	0,785 KW
Nenn-Leistungszahl im Kühlbetrieb (EER <sub>d</sub> )	2,61

Leistungsaufnahme im Betriebszustand „Temperaturregler aus“ ( $P_{TO}$ )	N/A
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand ( $P_{SB}$ )	0,5 W
Stromverbrauch von Zweikanal-Raumklimageräten (QSD)	0,785 (Kühlung) kWh /h
Schallleistungspegel (LWA)	65 dB(A)
Treibhauspotenzial (GWP)	3 kgCO <sub>2</sub> eq
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	(EU) No 206/2012, (EU) No 626/2011, (EU)2016/2282, (EU)2017/254
Kontaktadresse für weitere Informationen	JUMBO, Division der Coop Genossenschaft Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon www.jumbo.ch · 0848 24 22 24

## AUFSTELLEN UND INSTALLIEREN

Prüfen Sie das Zubehör in der Verpackung. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, um zu erfahren, wie es verwendet wird. (Abb.1)

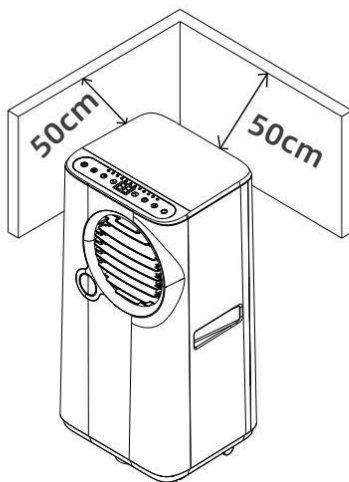
	Zubehörname	Menge (Teile)
	Luftauslasskanal-Einbausatz	1

	Fenster-Einbausatz	1
	Fernsteuerung	1
	Ablaufleitung	1

(Abb.1)

**Aufstellen:**

Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen und trockenen Untergrund und halten Sie einen Mindestabstand von 50 cm zu Gegenständen in der Umgebung. (Abb. 2)

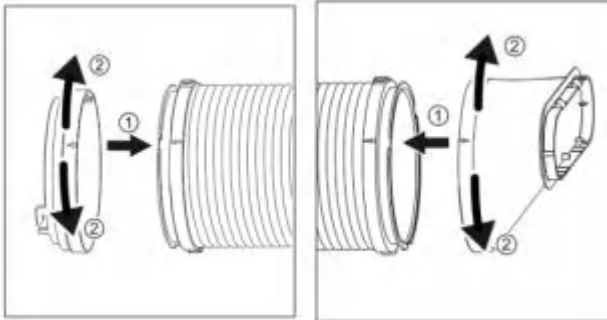


(Abb.2)

**Installieren:**

- Richten Sie die Pfeile am Kanalanschluss und am Kanal aus, stecken Sie die Teile zusammen und drehen Sie sie im oder gegen den Uhrzeigersinn um 60° (Abb. 3). Verwenden Sie die gleiche Methode, um den Kanalauslass mit dem

Kanal zu verbinden (Abb. 4).



(Abb. 3)

(Abb. 4)

- Richten Sie auf der Grundlage der oben gezeigten Baugruppe die Luftkanalschnittstelle A aus und montieren Sie sie in Pfeilrichtung. Die Luftkanalschnittstelle A und die Luftkanalschnittstelle B werden durch den Verschluss installiert.

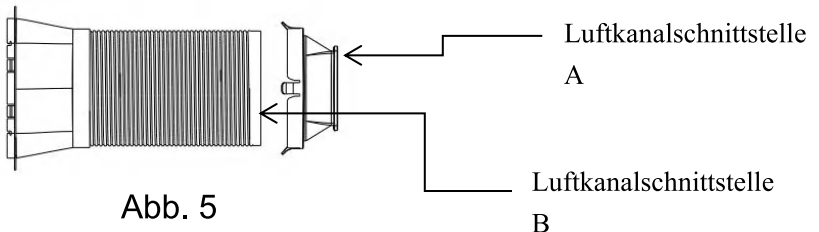


Abb. 5

- Schieben Sie nach der Montage des Luftkanals das Verbindungsstück in den Warmluftauslass an der Rückseite wie in Abb. 6 gezeigt.

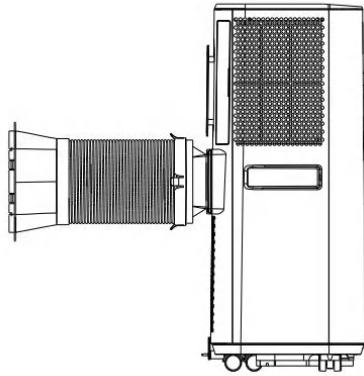


Abb.6

- Warme Luft sollte von Wänden oder Fenstern abgesaugt werden. Bei Installation an der Wand sollte die Höhe des Kanals 40 cm bis 130 cm betragen (Abb. 7).

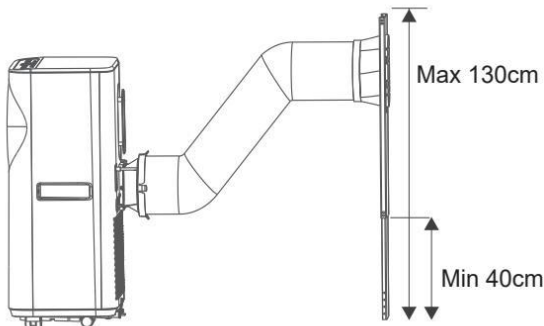


Abb.7

- Bei Installation auf dem Fenster, Stecken Sie das Verbindungsstück zur Gleitschiene in die verstellbare Gleitschiene, passen Sie die Fensteröffnung an, damit die Gleitschiene gut in das Fenster passt. Die Länge der Gleitschiene ist einstellbar. (Abb.8)

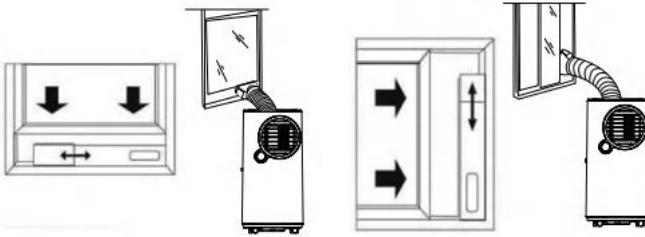


Abb.8

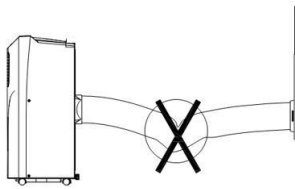
## Warnung

Die Länge des Abluftschlauchs sollte auf die Funktionen des Gerätes abgestimmt sein. Bitte kürzen oder verlängern Sie den Schlauch nicht beliebig, da es sonst schnell zu Fehlfunktionen kommen kann.

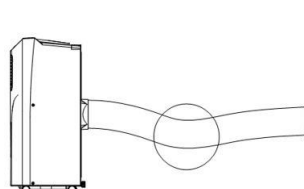
Anmerkung: Die Gesamtlänge des ausgestreckten Schlauches beträgt 1500 mm. Bitte kürzen Sie den Schlauch so kurz wie möglich und halten Sie ihn bei der Installation möglichst waagrecht.

## Installationsfehler:

- Der ungehinderte Zugang zum Abluftschlauch ist wichtig. Installationsfehler können die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.
- Vermeiden Sie ein scharfes Abknicken des Schlauches. (Abb.9)
- Vergewissern Sie sich, dass die Luft im Abluftschlauch ungehindert fließen kann. (Abb.10)

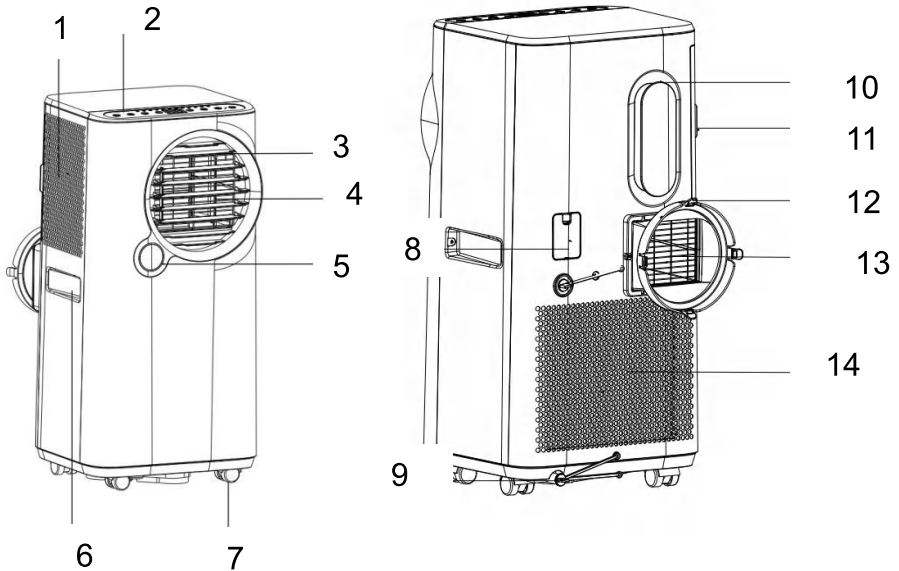


(Abb.9)



(Abb.10)

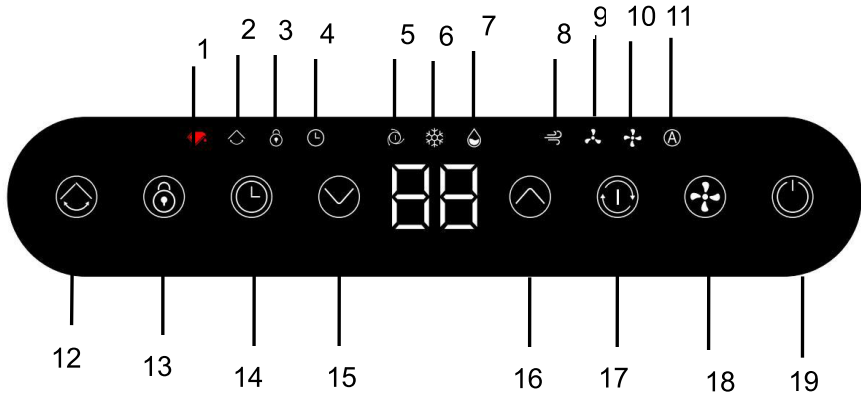
## GERÄTETEILE



1	Lufteinlass (L)	8	Netzkabelelanschussabdeckung
2	Bedienfeld	9	Ablaufstopfen
3	Horizontale Schwenklamellen	10	Netzkabelaufrollvorrichtung
4	Vertikale Schwenklamellen	11	abnehmbarem Filter
5	Modusanzeige Blau für Luftkühler Grün für Lüfter Cyan für Luftentfeuchter	12	Kanalanschluss
6	Griff	13	Belüftungsöffnung
7	Rolle	14	Hinterer Lufteinlass

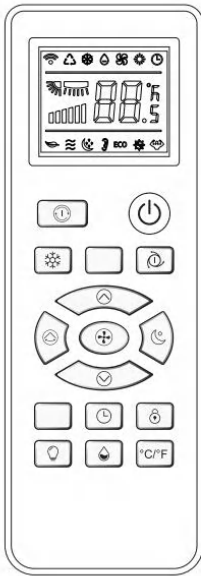
## BETRIEB

### Bedienfeld














1	Vollen Wassertank Symbol	12	Taste Pendelmodus
2	Swing Symbol	13	Taste Kindersicherung
3	Kindersicherung Symbol	14	Timertaste
4	Timer Symbol	15	Taste Reduzieren
5	Automatikmodus Symbol	16	Taste Erhöhen
6	Kühlmodus Symbol	17	Modustaste
7	Entfeuchtungsmodus Symbol	18	Taste für Lüfterdrehzahl
8	Lüfter Symbol	19	Ein- / Aus-Taste
9	Niedrig Geschwindigkeit Symbol		
10	Hoch Geschwindigkeit Symbol		
11	AutoNiedrig Geschwindigkeit Symbol		

## Fernbedienung







Hinweis: Die Fernsteuerung wird genauso bedient wie die Bedieneinheit am Gerät. Legen Sie 2 Batterien (Typ AAA, nicht im Lieferumfang enthalten) in die Fernbedienung ein.



	Modustaste		Ein- / Aus-Taste
	Kühlmodus		Automatikmodus
	Taste Erhöhen		Taste Reduzieren
	Taste Pendelmodus		Taste SCHLAF
	Timertaste		Taste Kindersicherung
	Trocknen-Taste		Celsius/Fahrenheit
	Display-Taste		Taste für Lüfterdrehzahl





Bitte beachten Sie, dass die beiden leeren Tasten auf der Fernbedienung keine Funktion haben.





- **BETRIEB:** Drücken Sie die Taste «» oder drücken Sie


«  » auf der Fernbedienung, um das Gerät ein-/auszuschalten

- **TASTE REDUZIEREN / TASTE ERHÖHEN:** Drücken Sie die Taste «  » oder «  » oder drücken Sie «  » oder «  » auf der Fernbedienung, um die eingestellten Temperatur oder Zeit zu ändern.

- **TIMERMODUS :** Wenn Sie die Taste «  » oder drücken Sie «  » auf der Fernbedienung, können Sie die Ein- und Ausschaltzeit einstellen, sobald die Anzeigeleuchte von «TIMER» aufleuchtet.

1) Drücken Sie die Taste «  » oder «  » oder drücken Sie «  » oder «  » auf der Fernbedienung, um die Einschaltzeit von 1 Stunde bis 24 Stunden einzustellen.


2) Drücken Sie die Taste «  » oder «  » oder drücken Sie «  » oder «  » auf der Fernbedienung, um die Ausschaltzeit von 1 Stunde bis 24 Stunden einzustellen.



- **KINDERSICHERUNG:** Halten Sie im Betriebszustand die Kindersicherungstaste «  » auf dem Bedienfeld 3 Sekunden lang gedrückt, das Kindersicherungssymbol leuchtet auf und alle Tasten auf dem Bedienfeld sind gesperrt. Sie können die Kindersicherung auf dem Bedienfeld erneut 3 Sekunden lang gedrückt halten, um die Kindersicherung zu entsperren. Sie können auch eine beliebige Taste auf der Fernbedienung drücken, um sie zu



entsperren. Darüber hinaus verfügt die Fernbedienung über eine Tastensperrfunktion. Sie können diese Taste



«» drücken, um die Tastatur der Fernbedienung zu

sperren, dann sind alle Tasten ausser der Taste «» ungültig und werden im Fenster der Fernbedienung durch «Lo» angezeigt, und das Kindersicherungssymbol leuchtet auf. Drücken Sie diese Taste erneut, um alle Tasten zu entsperren.

- **SWING:** Drücken Sie diese Taste «» oder drücken Sie die Taste «» auf der Fernbedienung, um vertikales Schwenken des Lüfters auszuwählen, dann leuchtet das Swing-Symbol auf.

- **LÜFTERDREHZAHL:** Drücken Sie nach dem Einschalten des Geräts diese Taste «» oder drücken Sie die Taste «» auf der Fernbedienung, um die niedrig, hoch, Auto-Modus.

Anmerkung: Sie können die Lüfterdrehzahl nur im Modus «Kühlen» und «Lüfter» einstellen.

Nach der Auswahl von «Auto-Drehzahl» stellt das Gerät die Lüfterdrehzahl automatisch entsprechend der Umgebungstemperatur auf «Niedrig» oder «Hoch» ein. Wenn die Umgebungstemperatur 3 Grad höher als die eingestellte Temperatur ist, verwendet die Automatik die hohe Geschwindigkeit.

Wenn die Umgebungstemperatur 3 Grad niedriger als die eingestellte Temperatur ist, verwendet die Automatik die niedrige Geschwindigkeit.

- **DISPLAY-TASTE:** Drücken Sie diese Taste «» auf der

Fernbedienung, um die Hintergrundbeleuchtung des Displays auf dem Bedienfeld ein- bzw. auszuschalten und die Betriebsartenkontrollleuchten auszuschalten. Hinweis nur über die Fernbedienung verfügbar.

- **TROCKNEN-TASTE:** Drücken Sie die Taste «  » auf der Fernbedienung, um direkt in den Modus ENTFEUCHTEN zu wechseln. Hinweis: Die Taste ist nur auf der Fernbedienung verfügbar.
- **MODUSTASTE:** Drücken Sie nach dem Einschalten des Gerätes diese Taste «  » oder drücken Sie die Taste «  » auf der Fernbedienung, um den Kühl-, Entfeuchtungs-, Ventilator oder AUTO Modus auszuwählen, und das entsprechende Symbol leuchtet auf dem Bedienfeld auf.





**-Kühlmodus:** Wenn der Kühlmodus in Betrieb ist, leuchtet das Kühlmodus-Symbol auf und die Modusanzeige leuchtet blau. Dann können Sie die gewünschte Geschwindigkeit einstellen. Dabei können Sie auch den Temperaturbereich von 16-32 Grad einstellen.

**-Entfeuchtungsmodus:** Im Entfeuchtungsmodus kann, Das Symbol für die Anzeige des Entfeuchtungsmodus leuchtet auf und die Modusanzeige in Cyan. In diesem Modus sind die Temperatur und die Lüfterdrehzahl eventuell nicht verfügbar. Das Symbol «dh» wird im Anzeigefenster angezeigt.

**-Ventilatormodus:** Wenn Sie den Lüftermodus wählen, leuchtet das Lüftermodus-Symbol auf und die Modusanzeige leuchtet in Grün. Sie können die

Lüfterdrehzahl (Hoch / Niedrig / Auto) wählen, aber die Temperatur kann nicht eingestellt werden, das Symbol «FA» wird im Anzeigefenster angezeigt.

**-Automatikmodus:** im Automatikmodus leuchtet das Symbol für den Automatikmodus auf und die Modusanzeige ändert sich automatisch entsprechend dem aktuellen Arbeitsmodus, die Steuerung/der Sensor im Gerät bestimmt den Betriebsmodus anhand der aktuellen Raumtemperatur. Wenn die Raumtemperatur zwischen 23 °C und 26 °C liegt, wechselt sie in den LÜFTERMODUS. Wenn die Raumtemperatur höher als 26 °C ist, wechselt sie automatisch in den KÜHLMODUS.

- **NACHTMODUS:** Halten Sie die Lüfterdrehzahlta-ste «» auf dem Bedienfeld 3 Sekunden lang gedrückt oder drücken Sie auf «» auf der Fernbedienung zum Umschalten in den Schlafmodus. Nach dem Wechseln in den Schlafmodus werden nur noch 50 % der LED-Lichthelligkeit angezeigt und die Lüfterdrehzahl wird automatisch auf geringe Windgeschwindigkeit umgeschaltet. Drücken Sie die Taste SLEEP erneut, um den Status «Sleep Mode» (Schlafmodus) zu deaktivieren; Anmerkung: Im Schlafmodus können alle Funktionstasten ausser der Drehzahlta-ste verfügbar sein.

## WASSER ENTLEEREN

Im Kühl- und Entfeuchtungsmodus bildet die Luft überschüssiges Wasser. Der grösste Teil des Wasserdampfes in der Luft wird zur Kühlung verwendet und macht das Klimagerät effizienter. Wenn es an einem sehr feuchten Ort verwendet wird, setzt sich im Tank unten Wasser ab. Wenn der Tank voll ist, stoppt der Kompressor den Betrieb, ABER

der Lüfter läuft weiter.

Wenn der Tank voll ist, werden gleichzeitig das Symbol «P1» und das Symbol «Tank voll» auf dem Bedienfeld angezeigt, bis der Tank entleert ist. Nachdem der Tank entleert wurde, verschwinden die Symbole «P1» und «Tank voll». Bitte führen Sie die folgenden Schritte zum Leeren des Wassertanks aus:

- Stoppen Sie das Gerät. Bewegen Sie das Klimagerät nicht, wenn der Tank voll ist.
- Nehmen Sie den Stopfen am unteren Ablaufauslass heraus, und das Wasser am Kondensator wird automatisch ablaufen.
- Wenn der Tank leer ist, verschliessen Sie den Abfluss fest mit dem Stopfen. Lassen Sie das Wasser nicht weiter in den Sumpf fließen.
- Wenn Sie die Wasserleitung anschliessen, nehmen Sie zuerst den Stopfen heraus, drücken Sie die Wasserleitung direkt an den Wasserauslass und drücken Sie sie in Richtung des Pfeils. Hinweis: Abbildung 11 zeigt den Wasseranschluss im Entfeuchtungsmodus und Abbildung 12 zeigt den Wasseranschluss als Auslass zum Entleeren des Wassertanks.

Anmerkung: Bitte schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie den Wassertank entleeren.

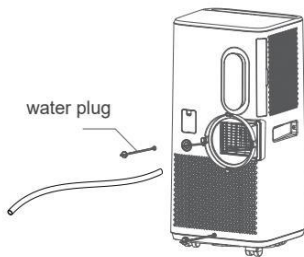


Abb. 11

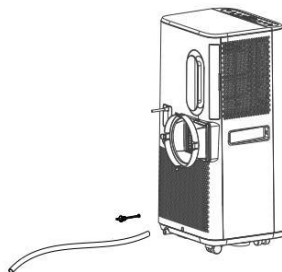


Abb. 12

## WARTUNG

### Reinigung

- Bitte ziehen Sie den Netzstecker vor dem Reinigen.
- Säubern Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Mittel, wie Benzol, Alkohol, Benzin usw. Diese können die Geräteoberfläche oder sogar das Gerät selbst beschädigen.
- Schütten Sie kein Wasser in das Gerät.

### Saisonale Reinigung

Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, führen Sie bitte die folgenden Schritte aus:

- Ziehen Sie den Ablaufstopfen heraus, um das Wasser abzulassen.
- Ziehen Sie den Stöpsel heraus, um das Wasser abzulassen.
- Lassen Sie das Gerät für zwei Stunden im Ventilatormodus laufen, um das Innere des Gerätes trocknen zu lassen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen und trocknen Sie die Filter, setzen Sie diese dann wieder ein.
- Ziehen Sie den Abluftschlauch heraus und legen Sie ihn an einen sicheren Ort.
- Stecken Sie das Gerät in einen Plastikbeutel und stellen Sie es dann an einen trockenen Ort.

## FEHLERBEHEBUNG

<b>Fehler</b>	<b>Mögliche Ursachen</b>	<b>Empfohlene Abhilfemassnahmen</b>
1. Gerät startet nicht wenn einschaltaste gedrückt wird	Anzeigeleuchte Wasser voll blinkt und Wassertank ist voll.	Lassen Sie das Wasser aus dem Wassertank ab.
	Raumtemperatur ist niedriger als die eingestellte Temperatur. (Kühlmodus)	Stellen Sie die Temperatur neu ein.
2. Nicht kühl genug	Die Türen oder Fenster sind nicht geschlossen.	Stellen Sie sicher, dass Türen und Fenster geschlossen sind.
	Es befinden sich Wärmequellen im Raum.	Entfernen Sie die Wärmequellen nach Möglichkeit.
	Abluftschlauch ist nicht angeschlossen oder verstopft.	Schliessen Sie den Abluftschlauch an oder reinigen Sie ihn.
	Temperatureinstellung ist zu hoch.	Stellen Sie die Temperatur neu ein.
	Lufteinlass ist verstopft.	Reinigen Sie den Lufteinlass.
3. Gerät macht Geräusche	Der Untergrund ist nicht eben oder nicht flach genug.	Stellen Sie das Gerät nach Möglichkeit auf einen flachen, ebenen Untergrund.

	Das Geräusch entsteht durch den Fluss des Kühlmittels im Inneren der Klimaanlage.	Dies ist normal.
4. Code E1	Raumtemperatursensor defekt.	Wenden Sie sich an den Händler oder das Service-Center.
5. Code E2	Verdampfertemperatursensor defekt.	- Starten Sie das Gerät erneut, der Fehler verschwindet eventuell. - Wenden Sie sich an den Händler oder das Service-Center
6. Code E8	- Raumtemperatur ist sehr hoch, über 40 °C.  - Leckage von Kältemittel	- Zuerst AUSSCHALTEN. Wenn die Raumtemperatur niedriger ist, schalten Sie das Gerät zur Verwendung ein.  - Wenden Sie sich an den Händler oder das Service-Center
7. Code P1	Alarm für vollen Wassertank im Gerät	- Lassen Sie das Wasser aus dem Wassertank ab

## GARANTIEURKUNDE

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben mit dem Kauf dieses Qualitätsprodukts eine ausgezeichnete Wahl getroffen. Unsere Qualitätsverpflichtung schliesst auch unseren Kundendienst ein.

**Jumbo bietet einen ausgezeichneten Reparaturdienst für alle GO ON Produkte an.**



Sollte Ihr Gerät entgegen aller Erwartungen bei der privaten Nutzung innerhalb von **ZWEI JAHREN** ab Kaufdatum einen Mangel aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern aufweisen, können Sie unsere Garantieleistung entsprechend der Rechtsverordnung für Garantieleistungen in Anspruch nehmen, vorausgesetzt dass das Gerät:

- ausschliesslich zweckbestimmt benutzt wurde.
- nicht überladen wurde.
- nicht mit den falschen Zubehörteilen benutzt wurde.
- ausschliesslich von einer Vertragswerkstatt repariert wurde.

Die Garantieurkunde ist nur im Zusammenhang mit dem Kassenzettel gültig. Bitte heben Sie beides sicher auf. Die Garantie betrifft nicht Ihr gesetzliches Recht auf Gewährleistung. Die Garantie ist für einen Zeitraum von **ZWEI JAHREN** beginnend mit dem Kaufdatum gültig. Bewahren Sie Ihre Kaufquittung als Beweis für das Kaufdatum sicher auf. Die Garantiezeit kann nur für die Dauer von erforderlichen Reparaturen verlängert werden. Während der Garantiezeit können mängelauflösende Geräte in jedem Jumbo-Laden zurückgegeben werden. Wir werden uns die Entscheidung vorbehalten, das Gerät gemäss geltenden Garantiebestimmungen entweder zu reparieren oder auszutauschen.

**Bitte schicken Sie folgende Dokumente bei der Rückgabe Ihres Produktes zur Reparatur mit:**

1. Kassenzettel (Kaufnachweis)
2. Diese Garantieurkunde mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Ihren Kontaktdaten und einer Beschreibung des Mangels auf der Rückseite.

Wird der Originalkassenzettel nicht beigelegt dann wird die Reparatur in allen Fällen berechnet. Nach Auslauf der Garantie können Sie ein mangelhaftes Gerät immer noch zur Reparatur bringen. Kostenvoranschläge sowie Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit sind in allen Fällen von Ihnen zu bezahlen.

### **Zusatzhinweis servicestelle:**

Während der Garantiezeit können mängelauflösende Geräte in jeder Jumbo Filiale zurückgebracht werden. Nach Ablauf der Garantiefrist werden die GO ON Produkte in jeder Jumbo Filiale angenommen, damit das Produkt entsprechend geprüft werden kann.

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft  
 Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon  
 www.jumbo.ch · 0848 24 22 24

**GARANTIESCHEIN**

<b>Vorname</b>		<b>Nachname</b>
<b>Strasse/Hausnummer</b>		<b>Telefon</b>
<b>Postleitzahl</b>	<b>Ort</b>	<b>Mobil</b>

<b>Artikelnummer</b>	<b>Barcode (EAN)</b>
----------------------	----------------------

<b>Garantie (bitte ankreuzen)</b>		<b>Kaufbeleg Nr./Datum</b> (Bitte ebenfalls eine Kopie des Kaufbelegs beifügen)
<b>Ja</b>	<b>Nein</b>	

<b>Das Gerät wurde in der folgenden Jumbo-Filiale gekauft:</b>
--

<b>Aufgetretene Mängel (bitte auflisten)</b> (Bitte beschreiben Sie das Problem oder die Betriebsstörung Ihres Gerätes so genau wie möglich. So können wir Ihre Beschwerde schneller und effizienter bearbeiten. Eine ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie "Gerät funktioniert nicht" oder "Gerät ist kaputt" kann diesen Prozess beträchtlich verlängern.)
---

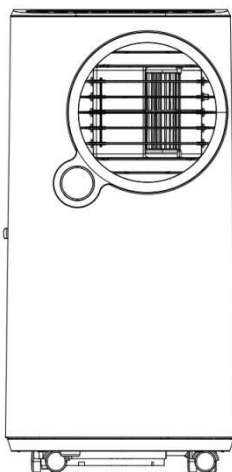
--



## MANUEL D'INSTRUCTIONS

## CLIMATISEUR LOCAL

## Utor-RKY20-N7-1



Veillez lire attentivement ce manuel d'utilisation afin de garantir une utilisation, un entretien et une installation corrects.

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft  
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon  
www.jumbo.ch · 0848 24 22 24



## DESCRIPTION DES SYMBOLES

Avant toute utilisation, se référer à la section correspondante dans ce mode d'emploi.

 Conforme aux réglementations européennes applicables.



A3

Avertissement, matières inflammables.



Avant d'utiliser l'appareil, lisez le manuel.



Indicateur de dépannage, veuillez consulter le manuel technique.



Mode d'emploi, instructions d'utilisation.



Le pictogramme de la poubelle barrée indique que le produit doit faire l'objet d'un tri. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets.

En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique, ne pas l'utiliser pour tout autre usage.
2. Pour usage intérieur uniquement.
3. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.  
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.  
Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
4. L'appareil doit être installé conformément aux réglementations de câblage nationales.
5. Installez l'appareil loin des sources de chaleur et évitez le rayonnement solaire direct.
6. Éteignez l'appareil avant de retirer la fiche.
7. Débranchez la fiche avant de procéder au nettoyage, au remplacement de pièces ou de laisser l'appareil sans surveillance.
8. Nettoyez l'appareil selon les instructions du manuel.
9. Ne laissez pas les petits enfants toucher l'appareil.
10. Ne laissez pas fonctionner l'appareil sans surveillance, même pour une courte durée, éteignez l'appareil avant de quitter la pièce.
11. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche ou déplacer l'appareil.
12. Ne placez pas l'appareil dans un endroit avec de l'eau ou tout autre liquide.
13. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être

remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

14. Ne réparez pas l'appareil vous-même. Faire réparer l'appareil par un non-professionnel peut causer un danger, le remplacement du cordon d'alimentation doit également être effectué par un électricien professionnel.
15. N'utilisez que des accessoires d'origine, autrement des dangers et dommages à l'appareil peuvent survenir.
16. Placez l'appareil sur une surface plane, et à une distance minimale de 50 cm tout autre objet.
17. Gardez l'appareil bien vertical pour un bon fonctionnement du compresseur
18. Ne faites pas fonctionner l'appareil à côté d'essence ou d'autres liquides inflammables.
19. Vérifiez le libre accès des entrées et sorties d'air.
20. N'utilisez pas de produit de pulvérisation (tels que des pesticides, peinture...) ou d'autres matériaux inflammables, cela pourrait causer des déformations du plastique, ou des dommages électriques à l'appareil.
21. Assurez-vous que la fiche n'est pas endommagée.
22. Ne pas utiliser de connecteur à la place de la fiche.
23. Insérez la fiche dans la prise, puis appuyez sur la touche "POWER" pour faire fonctionner l'appareil.
24. Avertissement: avant d'utiliser le climatiseur mobile, laissez-le en position droite pendant au moins deux heures.
25. Une fois le climatiseur installé, assurez-vous que la fiche d'alimentation est intacte et fermement branchée à la prise de courant, et placez le cordon d'alimentation correctement afin d'éviter tout trébuchement ou débranchement accidentel de la fiche.
26. Gardez à l'esprit que les réfrigérants peuvent ne pas présenter d'odeur.

27. Avertissement: L'appareil doit être installé, utilisé et entreposé dans une pièce d'une superficie supérieure à 9 m<sup>2</sup>.
28. Toute personne amenée à travailler sur ou à intervenir dans un circuit de réfrigérant doit être en possession d'un certificat valable et récent délivré par une autorité d'évaluation accréditée par le secteur, qui atteste de sa capacité à manipuler les réfrigérants en toute sécurité conformément à une spécification d'évaluation reconnue par le secteur.
29. La maintenance sera uniquement effectuée selon les recommandations du fabricant. L'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'autres personnes qualifiées seront effectués sous la surveillance de la personne compétente pour l'utilisation de réfrigérants inflammables.
30. Toute procédure de travail ayant une incidence sur la sécurité sera uniquement effectuée par des personnes compétentes.

### **Alimentation électrique :**

- Assurez-vous que la fiche n'est pas endommagée.
- Ne pas utiliser de connecteur à la place de la fiche.
- Insérez la fiche dans la prise, puis appuyez sur la touche "POWER" pour faire fonctionner l'appareil.

**Gardez ce manuel dans un endroit sûr.**

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	Utor-RKY20-N7-1
Tension	220-240 V
Fréquence	50 Hz
Puissance	785 W
Réfrigérant	R290/130g
Classe de protection	I
Débit d'air maximal	250 m <sup>3</sup> /h
Télécommande	Oui
Puissance frigorifique nominale ( $P_{\text{rated frigorifique}}$ )	2,05 KW
Classe d'efficacité énergétique	A
Puissance frigorifique absorbée nominale ( $P_{\text{EER}}$ )	0,785 KW
Coefficient d'efficacité énergétique nominal ( $\text{EER}_d$ )	2,61
Consommation d'électricité en «arrêt par thermostat» ( $P_{\text{TO}}$ )	N/A
Consommation d'électricité en mode «veille» ( $P_{\text{SB}}$ )	0,5 W
Consommation d'électricité (refroidissement) ( $Q_{\text{SD}}$ ):	0,785 (refroidissement ) kWh /h
Niveau de puissance acoustique ( $L_{\text{WA}}$ )	65 dB(A)
Potentiel de réchauffement planétaire (PRP)	3 kgCO <sub>2</sub> eq
Norme de mesure de la valeur de service	(EU) No 206/2012, (EU) No 626/2011, (EU)2016/2282, (EU)2017/254
Coordonnées de contact pour tout complément d'information	JUMBO, Division der Coop Genossenschaft Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon www.jumbo.ch · 0848 24 22 24

## POSITIONNEMENT&INSTALLATION

Vérifiez la présence de tous les éléments dans l'emballage (Fig. 1)




	Accessoires	Quantité
	Kit de tuyau d'évacuation d'air	1
	Kit de fenêtre	1
	Télécommande	1
	tuyau de vidange	1

Fig.1

### Positionnement:

Placez l'appareil sur une surface plane, et à une distance minimale de 50 cm tout autre objet.(Fig.2)

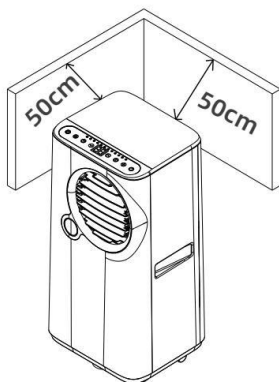


Fig.2

## Installation:

- Alignez les flèches sur le connecteur du tuyau et le tuyau, insérez et tournez dans le sens horaire ou antihoraire d'environ 60° (Fig. 3). Procédez de même pour connecter l'embouchure d'évacuation au tuyau (Fig. 4).

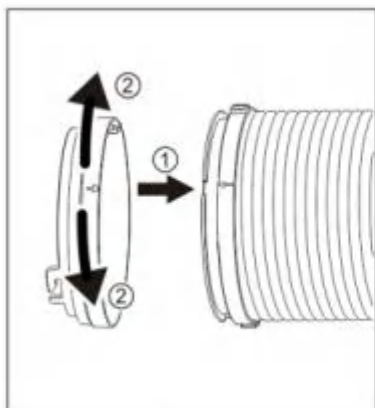


Fig.3

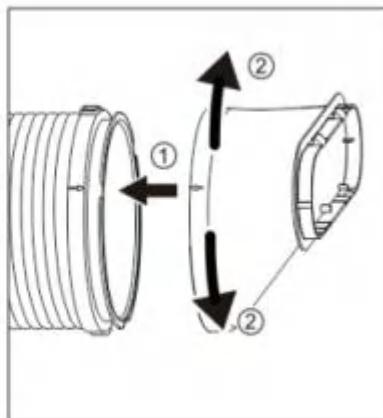


Fig.4

- Référez-vous à l'assemblage représenté ci-dessus pour aligner l'interface du tuyau d'évacuation d'air A. Assemblez dans le sens de la flèche. L'interface du tuyau d'évacuation d'air A et l'interface du tuyau d'évacuation d'air B sont installées à travers la boucle.

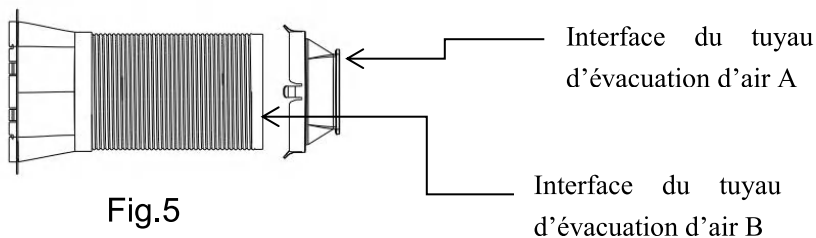


Fig.5

- Une fois le tuyau d'évacuation d'air assemblé, faites glisser le connecteur dans la sortie d'air chaud à l'arrière, comme illustré dans la figure 6.

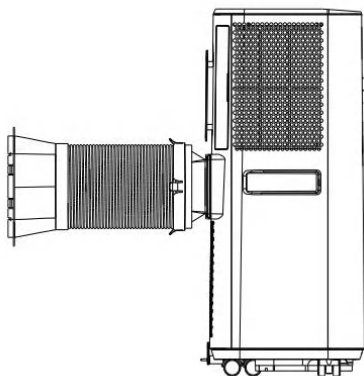


Fig. 6

- L'air chaud doit être évacué par les murs ou les fenêtres. En cas d'installation sur un mur, la hauteur du tuyau doit être de 40 cm à 130 cm (Fig. 7).

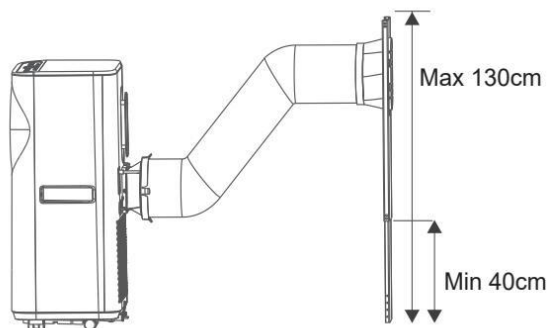


Fig.7

- En cas d'installation sur une fenêtre, Placez l'embouchure d'évacuation dans le cache de fenêtre, réglez l'ouverture de la fenêtre pour que le cache de fenêtre soit bien ajusté dans l'ouverture (la longueur du cache est réglable. (Fig.8)

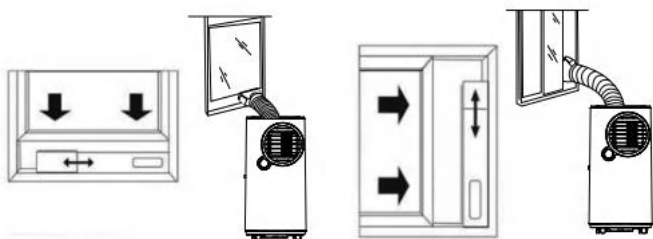


Fig.8

### Avertissement

La longueur du tuyau d'évacuation est prévue en fonction des caractéristiques de l'appareil, ne pas remplacer ou n'allongez pas ce tuyau, cela pourrait causer des dysfonctionnements.

Remarque: la longueur maximale du tuyau déroulé est 1500 mm, raccourcissez ce tuyau autant que possible et gardez le bien droit autant que possible lors de l'installation.

### Mauvaise installation:

- Une bonne circulation dans le tuyau d'évacuation est primordiale pour le bon fonctionnement de l'appareil, une mauvaise installation peut conduire au dysfonctionnement de l'appareil.
- Évitez que le tuyau ne forme des angles. (Fig.9)
- Assurez-vous que l'air dans le tuyau d'évacuation peut circuler librement.(Fig.10)

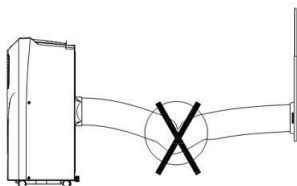


Fig.9

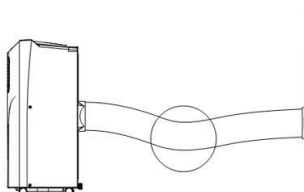
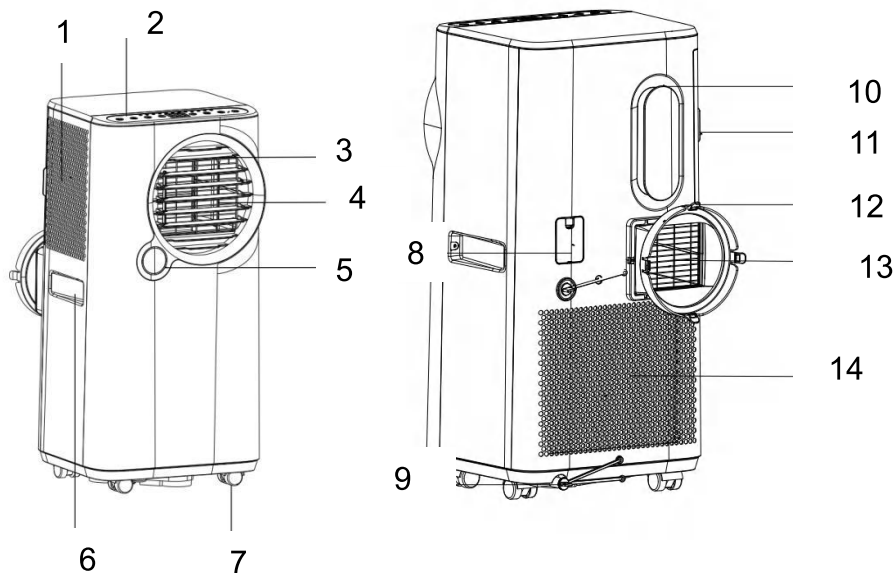


Fig.10

## DESCRIPTION

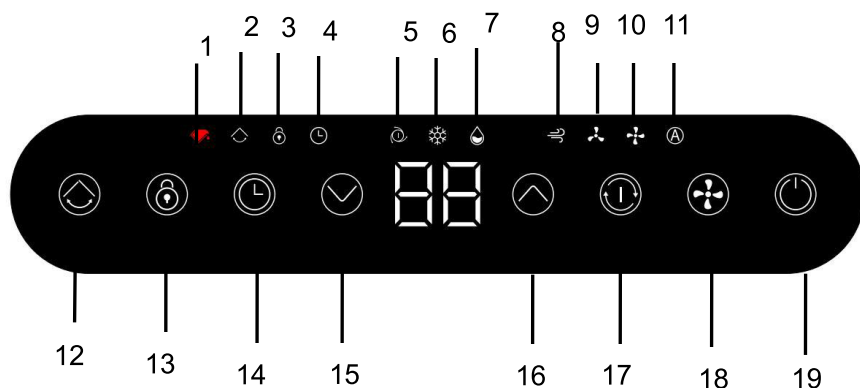


1	Entrée d'air (L)	8	Couvercle de prise électrique
2	Panneau de commandes	9	Bouchon de vidange
3	Ailettes oscillantes horizontales	10	Emplacement du cordon d'alimentation
4	Ailettes oscillantes verticales	11	filtre amovible
5	Voyant de mode Bleu pour le refroidissement Vert pour la ventilation Cyan pour la déshumidification	12	Raccord de tuyau

6	Poignée	13	Fente de ventilation
7	Roue	14	Grille arrière

## FONCTIONNEMENT

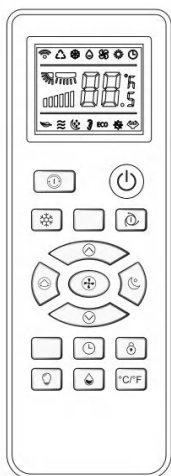
### Panneau de commandes













1	Icône Réservoir d'eau rempli	12	Bouton oscillation
2	Icône Oscillation	13	Bouton Verrouillage enfant
3	Icône Verrouillage enfant	14	Bouton minuterie
4	Icône Minuterie	15	Reduce Bouton réduire
5	Icône Mode automatique	16	Increase Bouton augmenter
6	Icône Mode refroidissement	17	Bouton mode
7	Icône Mode déshumidification	18	Bouton ventilation





8	Icône Mode ventilation simple	19	Bouton Veille / marche
9	Icône Bas		
10	Icône Haut		
11	Icône Vitesse automatique		

## Telecommande



















Remarque: le fonctionnement de la télécommande est identique au panneau de commande de l'unité. Installez 2 piles AAA (non incluses) dans la télécommande.


	Bouton mode		Bouton Veille / marche
	Mode refroidissement		Mode automatique
	Increase Bouton augmenter		Reduce Bouton réduire
	Bouton oscillation		Bouton Nuit
	Bouton minuterie		Bouton Verrouillage enfant


	Bouton SEC		Celsius/Fahrenheit
	Touche D'affichage		Bouton ventilation


Veillez noter que les deux touches sans indication de la télécommande n'ont aucune fonction.

- **VEILLE / MARCHE:** appuyez sur le bouton «  » ou appuyez sur le bouton «  » de la télécommande pour allumer / éteindre l'appareil.
- **BOUTON DIMINUER/BOUTON AUGMENTER :** appuyez sur le bouton «  » ou «  » ou appuyez sur le bouton «  » ou «  » de la télécommande pour changer la température réglée ou la valeur de réglage du temps.
- **MINUTERIE :** Lorsque vous appuyez sur le bouton «  » ou appuyez sur le bouton «  » de la télécommande, vous pouvez régler le moment d'allumage ou d'arrêt lorsque le témoin «minuterie» s'allume.
  - 1) Lorsque l'appareil est en veille, appuyez sur le bouton «  » ou «  » ou appuyez sur le bouton «  » ou «  » de la télécommande régler le moment d'allumage de l'appareil de « 1 heure à 24 heures ».
  - 2) Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur le bouton «  » ou «  » ou appuyez sur le bouton «  »

ou «  » de la télécommande r régler le moment d'arrêt de « 1 heure à 24 heures ».

- **VERROUILLAGE ENFANT** : en cours de fonctionnement, maintenez le bouton «  » de verrouillage enfant enfoncé pendant 3 secondes sur le panneau de commande. L'icône de verrouillage enfant s'allume et tous les boutons du panneau de commande sont désactivés. Maintenez le bouton enfoncé pendant 3 secondes sur le panneau de commande pour relâcher le verrouillage enfant. Appuyez sur n'importe quelle touche de la télécommande pour déverrouiller. La télécommande possède en outre une fonction de verrouillage du clavier.

Vous pouvez appuyer sur cette touche «  » pour verrouiller le clavier de la télécommande. Toutes les

touches seront désactivées, sauf le bouton «  ». L'indication « Lo » s'affichera sur l'écran de la télécommande. L'icône de verrouillage enfant s'allumera également. Appuyez à nouveau sur cette touche pour déverrouiller tous les boutons.

- **OSCILLATION**: appuyez sur cette touche «  » ou appuyez sur la touche «  » de la télécommande pour sélectionner l'oscillation verticale, puis l'icône d'oscillation s'allumera.
- **VITESSE DU VENTILATEUR** : Après avoir allumé l'appareil, appuyez sur cette touche «  » ou appuyez sur la touche «  » de la télécommande pour sélectionner la vitesse de ventilation (mode bas, haut,

auto).


Remarque: elle peut uniquement être réglée en mode « refroidissement » et « ventilation ».

Une fois que vous avez sélectionné « Vitesse automatique », l'appareil ajuste automatiquement la vitesse du ventilateur sur « bas » ou « haut » en fonction de la température ambiante.


Lorsque la température ambiante est supérieure de 3 degrés à la température de réglage, l'appareil se mettra automatiquement à fonctionner à vitesse élevée.

Lorsque la température ambiante est inférieure de 3 degrés à la température de réglage, l'appareil se mettra automatiquement à fonctionner à basse vitesse.



- **TOUCHE D’AFFICHAGE** : appuyez sur cette touche

«  » de la télécommande pour allumer ou éteindre le rétro-éclairage de l'écran du panneau de commande et pour éteindre les témoins de mode.

Remarque: fonction uniquement disponible sur la télécommande.

- **BOUTON SEC** : en appuyant sur ce bouton «  » de la télécommande, vous passez directement au mode DÉSHUMIDIFICATION.

Remarque : fonction uniquement disponible sur la télécommande

- **MODE** : Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur cette touche «  » ou appuyez sur la touche «  » de la télécommande sélectionner l'un des 4 modes refroidissement, ventilation simple ou déshumidification, automatique et l'icône correspondante s'allume sur le panneau.

**-Mode refroidissement**

Lorsque le mode de refroidissement est actif, que l'icône du mode de refroidissement s'allume et que le témoin de mode est bleu, vous pouvez régler la vitesse si vous le souhaitez. Vous pouvez également régler la plage de température entre 16 et 32 degrés.

**-Mode déshumidification**


En mode de déshumidification, l'icône de l'indicateur de mode de déshumidification s'allume et l'indicateur de mode s'allume en cyan. Dans ce mode, la température et la vitesse du ventilateur ne sont pas disponibles et le symbole « dh » s'affiche sur l'écran d'affichage.


**-Mode ventilation simple**

Lorsque vous sélectionnez le mode de ventilation, l'icône du mode de ventilation s'allume et le témoin de mode s'allume en vert. Vous pouvez choisir la vitesse de ventilation (haute/basse/auto), mais la température ne peut pas être réglée, le symbole « FA » s'affiche sur l'écran d'affichage.

**-Mode automatique:** en mode auto, l'icône de mode auto s'allume et l'indicateur de mode change automatiquement en fonction du mode de fonctionnement actuel, le contrôleur/capteur à l'intérieur de l'appareil détermine le mode de fonctionnement en fonction de la température ambiante actuelle. Si la température ambiante se situe dans une plage de température de 23 à 26 °C, l'appareil passera en mode VENTILATION. Si la température ambiante est supérieure à 26 °C, il passera automatiquement en mode REFROIDISSEMENT.

**Mode Nuit:** Pour passer en mode nuit, appuyez sur le

bouton «  » Vitesse du ventilateur du panneau de commande et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes

ou appuyez sur la touche «  » de la télécommande. Lorsque le mode nuit est activé, la luminosité de la LED est réduite de 50 % et la vitesse du ventilateur est automatiquement mise en position basse. Appuyez à nouveau sur la touche NUIT pour sortir du mode nuit.

Remarque: En mode nuit, tous les boutons de fonction sont disponibles, sauf le bouton de vitesse.

## VIDANGE DU RESERVOIR D'EAU

En mode refroidissement et déshumidification, l'air forme de la condensation inutile. La majeure partie de la vapeur d'eau dans l'air est utilisée pour le refroidissement et rend le climatiseur plus efficace. Lorsqu'il est utilisé dans un endroit très humide, de l'eau se forme dans le réservoir du fond. Lorsque le réservoir est rempli, le compresseur s'arrête, MAIS le ventilateur continue à fonctionner.

Lorsque le réservoir est rempli, « P1 » et l'icône de réservoir d'eau rempli s'affichent simultanément sur le panneau de commande jusqu'à ce que le réservoir soit vidé. Lorsque le réservoir est vide, « P1 » et l'icône de réservoir d'eau rempli s'éteignent. Veuillez suivre les étapes ci-dessous pour vider le réservoir d'eau :

- Arrêtez l'appareil. Ne déplacez pas le climatiseur lorsque le réservoir est rempli.
- Enlevez le bouchon d'eau à la sortie de vidange inférieure. L'eau du condenseur se vidange automatiquement.
- Lorsque le réservoir est vide, bouchez fermement la sortie de vidange avec le bouchon. Ne laissez pas l'eau continuer à s'écouler.

- Si vous raccordez le tuyau d'eau, sortez d'abord le bouchon d'eau, prenez le tuyau d'eau, placez-le directement contre la sortie d'eau et appuyez dans le sens de la flèche. La figure 11 montre le raccordement d'eau en mode de déshumidification et la figure 12 montre le raccordement d'eau à la sortie pour vider le réservoir d'eau.

Remarque: veuillez éteindre l'appareil et débrancher la prise avant de vider le réservoir d'eau.

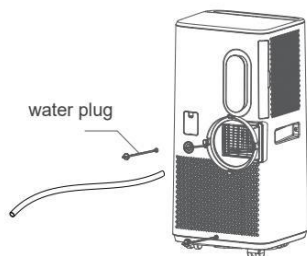


Fig.11

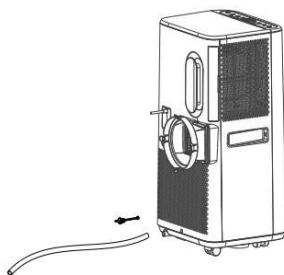


Fig.12

## ENTRETIEN

### Nettoyage

- Débranchez l'appareil avant nettoyage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec. N'utilisez jamais de solvants tels que benzène, alcool, essence etc..., cela pourrait endommager l'appareil.
- N'aspergez pas l'appareil d'eau.

### Remisage

Si l'appareil doit rester inutilisé durant une longue période, procédez comme suit:

- Retirez le bouchon de vidange du réservoir d'eau et tirez le tuyau pour laisser s'écouler toute l'eau.

- Laissez l'appareil fonctionner en mode ventilation simple pendant 2 heures pour bien sécher l'intérieur de l'appareil
- Arrêtez l'appareil et débranchez-le.
- Nettoyez les filtres et faites-les sécher, puis réinstallez-les.
- Retirez le tuyau d'évacuation et conservez-le dans un endroit sûr.
- Placez l'appareil dans un sac plastique et rangez-le dans un endroit sec.

## RESOLUTION DES PROBLEMES

<b>Problèmes</b>	<b>Causes possibles</b>	<b>Solutions proposées</b>
1. L'appareil ne se met pas en marche quand on appuie sur le bouton de mise en marche	Le témoin lumineux du réservoir d'eau clignote. Le réservoir est plein.	Videz le réservoir.
	La température de la pièce est inférieure à la température sélectionnée (en mode de refroidissement).	Sélectionnez une autre température.
2. Il ne fait pas assez froid.	Les portes ou les fenêtres ne sont pas fermées.	Veillez à fermer les portes et les fenêtres.
	Veillez à fermer les portes et les fenêtres.	Veillez à fermer les portes et les fenêtres.

	Le tuyau d'évacuation d'air n'est pas branché ou il est bouché.	Branchez ou nettoyez le tuyau d'évacuation d'air.
	La température sélectionnée est trop élevée.	Sélectionnez une autre température.
	L'arrivée d'air est bouchée.	Nettoyez l'arrivée d'air.
3. L'appareil fait beaucoup de bruit.	Le sol n'est pas horizontal ou n'est pas assez plat.	Placez l'appareil sur un sol horizontal et plat, si possible.
	Le bruit provient du flux du réfrigérant dans le climatiseur.	C'est normal
4. Code E1	Panne du capteur de température ambiante	Contactez le revendeur ou le service après-vente
5. Code E2	Panne du capteur de température de l'évaporateur.	- Redémarrez l'appareil. La panne va peut-être disparaître - Contactez le revendeur ou le service après-vente
6. Code E8	- La température ambiante est très élevée, supérieure à 40 °C.	- Éteignez d'abord l'appareil. Lorsque la température ambiante est descendue, allumez-le pour l'utiliser
	- Fuite de réfrigérant	- Contactez le revendeur ou le service après-vente

7. Code P1	Alarme de réservoir d'eau rempli à l'intérieur de l'appareil	– Vidangez l'eau du réservoir d'eau
------------	--	-------------------------------------

## CERTIFICAT DE GARANTIE

Félicitations ! Vous avez fait un excellent choix en achetant ce produit de qualité. Notre engagement de qualité inclut également notre service de réparation.

**Jumbo offre un excellent service de réparation, pour tous les produits GO ON.**



Si, contre toute attente, vous rencontrez un problème dû à un défaut de fabrication ou de matériau dans le cadre d'un usage privé dans les **DEUX ANS** suivant la date d'achat, notre responsabilité est engagée dans le cadre de la garantie conformément à ses dispositions, à la condition que :

- L'appareil n'a pas été utilisé à un usage autre que celui prévu.
- L'appareil n'a pas été mis en surcharge.
- L'appareil n'a pas été utilisé avec des accessoires inappropriés.

- Aucune réparation n'a été effectuée par un tiers autre qu'un atelier autorisé.

Le certificat de garantie n'est valide que s'il est fourni avec le reçu d'achat. Conservez-les tous les deux dans un endroit sûr. Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux. Le produit est garanti pour une période de **DEUX ANS** à compter du jour de son achat. Conservez votre reçu d'achat dans un endroit sûr, car il prouve la date d'achat. La période de garantie ne peut être prolongée que de la durée de réparation requise. Pendant la période de garantie, les appareils défectueux peuvent être rapportés dans chaque magasin Jumbo. Nous déciderons, à notre discrétion, de réparer ou d'échanger l'appareil conformément à la législation portant sur la garantie.

**Fournissez les documents suivants lors du retour de votre produit pour réparation :**

1. Le reçu (preuve d'achat)
2. Ce certificat de garantie avec vos nom et prénom, votre adresse, vos coordonnées et une description complète du problème au dos.

Si le reçu d'origine n'est pas fourni, la réparation vous sera facturée dans tous les cas. Après expiration de la garantie, vous pouvez toujours rapporter les appareils défectueux pour les faire réparer. Les devis et les réparations hors de la période de garantie vous seront facturés dans tous les cas.

### Indications complémentaires :

Pendant la période de garantie, les appareils Go On défectueux peuvent être rapportés dans chaque magasin jumbo. A l'expiration de la période de garantie, les produits seront repris dans chaque magasin Jumbo pour contrôle.

**CARTE DE GARANTIE**

<b>Prénom</b>		<b>Nom de famille</b>
<b>Rue/N°</b>		<b>Téléphone</b>
<b>Code postal</b>	<b>Ville</b>	<b>Tél. portable :</b>

<b>N° de modèle</b>	<b>Code barre (EAN)</b>
---------------------	-------------------------

<b>Garantie (cochez la case)</b>		<b>Numéro/date du reçu de vente (Fournissez également une copie du reçut de vente)</b>
<b>Oui</b>	<b>Non</b>	

<b>Acheté dans un magasin Jumbo</b>
-------------------------------------

<p><b>Quel problème est survenu (veuillez expliquer)</b>  (Décrivez le problème ou le dysfonctionnement de votre appareil aussi précisément que possible. Cela nous permet de traiter votre demande plus rapidement et plus efficacement. Une description imprécise comportant des phrases telles que « L'appareil ne marche pas » ou « L'appareil est cassé » peut retarder considérablement le traitement de la demande).</p>
---

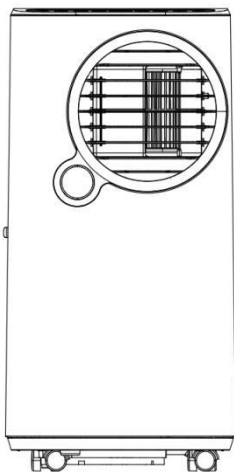
--



# ISTRUZIONI PER L'USO

## CONDIZIONATORE D'ARIA LOCALE

### Utor-RKY20-N7-1




Leggere attentamente il presente manuale per garantire l'uso, la manutenzione e l'installazione corretti del prodotto

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft  
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon  
[www.jumbo.ch](http://www.jumbo.ch) · 0848 24 22 24



## DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

Prima di ogni utilizzo, consultare la sezione corrispondente in questo manuale d'uso.

 Conforme alle direttive europee applicabili a questo prodotto.



Attenzione, materiali infiammabili.



Indicatore di servizio, leggere il manuale tecnico.



Prima di usare l'apparecchio, leggere il manuale.



Manuale operativo, istruzioni per l'uso.



Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto non può essere eliminato con i comuni rifiuti domestici. Il prodotto dev'essere riciclato nel rispetto delle norme ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti. Separando un prodotto contrassegnato da questo simbolo dai rifiuti domestici, aiuterai a ridurre il volume dei rifiuti destinati agli inceneritori o alle discariche, minimizzando così qualsiasi possibile impatto negativo sulla salute umana e sull'ambiente.

## ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

1. Questo apparecchio è progettato esclusivamente per l'uso in interni; non utilizzarlo in altri contesti.
2. Solo per uso interno.
3. Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.  
I bambini non devono giocare con l'apparecchio.  
Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
4. Utilizzare l'apparecchio in conformità alle normative nazionali in vigore.
5. Assicurarsi che l'apparecchio sia lontano da fonti di calore e di alimentazione, ed evitare la luce solare diretta.
6. Spegnerlo prima di rimuovere la spina dalla presa di corrente.
7. Rimuovere la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio è inutilizzato o per eseguire operazioni di pulizia o manutenzione.
8. Pulire l'apparecchio rispettando le istruzioni riportate sul manuale.
9. Tenere i bambini lontani dalla portata dell'apparecchio.
10. Spegnerlo se incustodito, anche per brevi intervalli.
11. Non tirare il cavo per scollegare la spina dalla presa.
12. Non collocare l'apparecchio a contatto con acqua o altri liquidi.
13. In caso di danneggiamento del filo di alimentazione, è necessario farlo riparare dal fabbricante o presso un

centro assistenza autorizzato in modo da evitare eventuali pericoli.

14. on riparare l'apparecchio da soli. La manutenzione eseguita da non-professionisti può causare pericoli a cose e persone. Allo stesso modo, la sostituzione del cavo deve essere eseguita da un professionista.
15. Utilizzare esclusivamente accessori provenienti da fornitori autorizzati, per evitare danni all'apparecchio.
16. Collocare l'apparecchio su una superficie piana e garantire uno spazio libero intorno ad esso di almeno 50 cm per lato.
17. Mantenere l'apparecchio in verticale in modo che il compressore possa lavorare correttamente.
18. Non avviare l'apparecchio vicino a benzina o altri liquidi infiammabili.
19. Assicurare che le prese d'aria in entrata e in uscita siano libere da ostruzioni.
20. Non utilizzare agenti spray (come pesticidi o vernice) o altri materiali infiammabili, poiché ciò può causare la deformazione plastica dell'apparecchio o causare danni elettrici.
21. Assicurarsi che la spina non presenti danni.
22. Non usare connettori diversi dalla spina fornita.
23. Inserire prima la spina nella presa di corrente, poi accendere l'apparecchio premendo il tasto "POWER".
24. Avvertenza: prima di utilizzare il condizionatore portatile, tenerlo in posizione verticale per almeno due ore.
25. Una volta installato il condizionatore, accertarsi che la spina sia intatta e saldamente inserita nella presa di corrente; quindi posizionare il cavo di alimentazione in modo ordinato onde impedire che qualcuno possa inciamparvi o staccare inavvertitamente la spina.
26. Tenere a mente che i refrigeranti sono inodore.
27. Avvertenza: L'apparecchio deve essere installato, messo

in funzione e immagazzinato in un ambiente con una superficie a pavimento superiore a 9 m<sup>2</sup>.

28. Chiunque debba lavorare o intervenire in qualunque modo su un circuito refrigerante deve essere in possesso di un certificato valido rilasciato da un ente di valutazione accreditato che ne attesti la competenza nella gestione dei refrigeranti, in piena sicurezza e conformemente alle normative del settore.
29. La manutenzione deve essere eseguita solo nelle modalità raccomandate dal produttore dell'apparecchiatura. Gli interventi di manutenzione e riparazione che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato devono essere effettuati sotto la supervisione della persona competente sull'uso di refrigeranti infiammabili.
30. Tutti gli interventi che influiscono sulla sicurezza possono essere eseguiti soltanto da persone competenti.

### **Alimentazione elettrica:**

- Assicurarsi che la spina non presenti danni.
- Non usare connettori diversi dalla spina fornita.
- Inserire prima la spina nella presa di corrente, poi accendere l'apparecchio premendo il tasto "POWER".




**Conservare in un luogo sicuro il presente manuale di istruzioni.**

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

Modello	Utor-RKY20-N7-1
Tensione nominate	220-240 V
Frequenz nominate	50 Hz
Potenza assorbita nominale	785 W
Refrigerante	R290/130g
Classe di protezione	I
Portata massima d'aria	250 m <sup>3</sup> /h
Telecomando	Si
Capacità nominale di raffreddamento (P <sub>nominale</sub> )	2,05 KW
efficienza energetica	A
Potenza nominale assorbita per il raffreddamento (PEER)	0,785 KW
Indice di efficienza energetica nominale (EERd)	2,61
Consumo di energia in modo «termostato spento» (PTO)	N/A
Consumo elettrico in modo «attesa»(PSB)	0,5 W
Consumo di energia (raffreddamento) (QSD)	0,785 (raffrescamento) kWh /h
Livello di potenza sonora (LWA)	65 dB(A)
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	3 kgCO <sub>2</sub> eq
Norme di misura per il valore di	(EU) No 206/2012, (EU) No 626/2011, (EU)2016/2282, (EU)2017/254
Referente per ulteriori informazioni	JUMBO, Division der Coop Genossenschaft Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon www.jumbo.ch · 0848 24 22 24

## POSIZIONAMENTO E INSTALLAZIONE

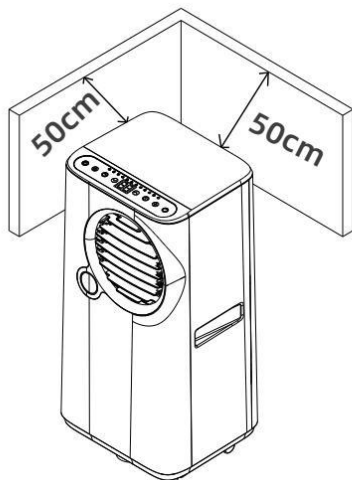
Verificare che tutti gli accessori siano presenti nella confezione e leggere attentamente il manuale di istruzioni. (Fig. 1)

	<b>Nome accessorio</b>	<b>Quantità (pz)</b>
	Kit condotto di uscita dell'aria	1
	Kit finestrella	1
	Telecomando	1
	tubo di scarico	1

(Fig. 1)

### Posizionamento:

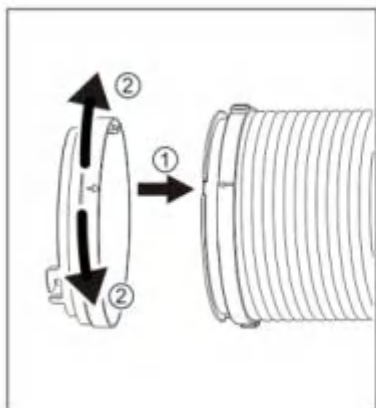
Collocare l'apparecchio su una superficie piana e garantire uno spazio libero intorno ad esso di almeno 50 cm per lato. (Fig. 2)



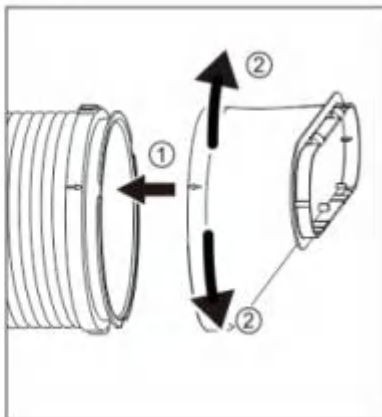
(Fig. 2)

**Installazione:**

- Allineare le frecce sul connettore del condotto e sul condotto, inserire e ruotare di circa 60° in senso orario o antiorario (Fig. 3); seguire la stessa procedura per collegare l'uscita del condotto al condotto (Fig. 4)



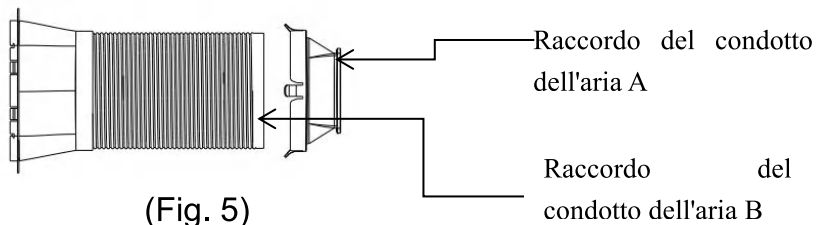
(fig. 3)



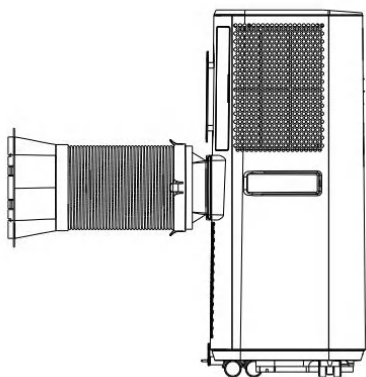
(fig. 4)

- Sulla base dell'assemblaggio sopra illustrato, allineare il

raccordo A del condotto dell'aria e montare nella direzione indicata dalla freccia. Il raccordo A del condotto dell'aria e il raccordo B del condotto dell'aria si installano tramite la clip.

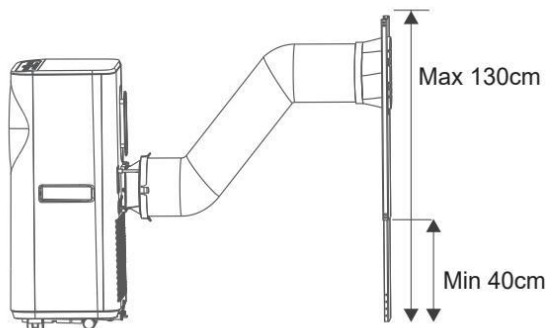


- Una volta assemblato il condotto dell'aria, far scorrere il connettore all'interno dell'uscita dell'aria calda sul retro, come illustrato in Fig. 6.



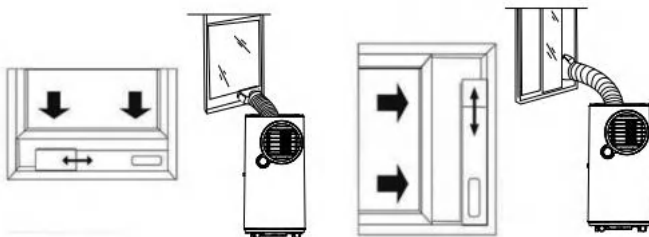
(Fig. 6)

- L'aria calda deve essere scaricata da pareti o finestre. In caso di installazione a parete, l'altezza del condotto deve essere compresa tra 40 e 130 cm (Fig. 7)



(Fig. 7)

- In caso di installazione su finestra, inserire il connettore nella barra scorrevole regolabile, regolare l'apertura sulla finestra in modo che il connettore vi sia alloggiato correttamente. (Fig.8)



(Fig.8)

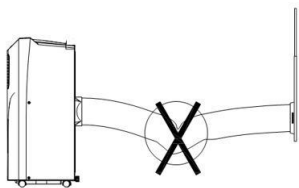
### Avvertenza

Regolare la lunghezza del tubo di scarico a seconda delle funzioni dell'apparecchio, non sostituire né modificare il cavo a proprio piacimento poiché ciò può causare danni e malfunzionamenti.

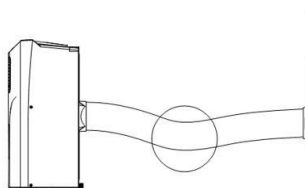
Nota: la lunghezza massima del tubo di scarico è di 1500 mm, accorciare il tubo il più possibile e mantenerlo il più possibile dritto durante l'installazione, evitando di torcerlo o piegarlo.

### Errori di installazione

- È importante garantire sempre l'accesso al tubo di scarico, per evitare malfunzionamenti od ostruzioni dell'apparecchio.
- Evitare che il tubo si pieghi eccessivamente. (Fig.9)
- Assicurarsi che l'aria scorra fluidamente nel tubo di scarico.. (Fig.10)

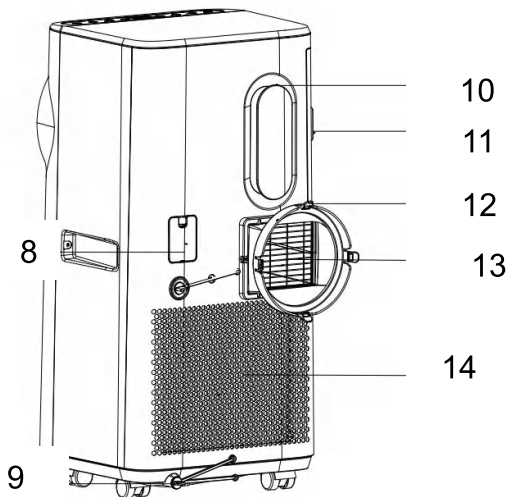
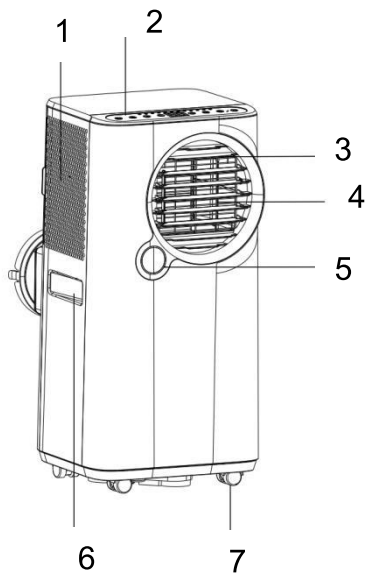


(Fig. 9)



(Fig. 10)

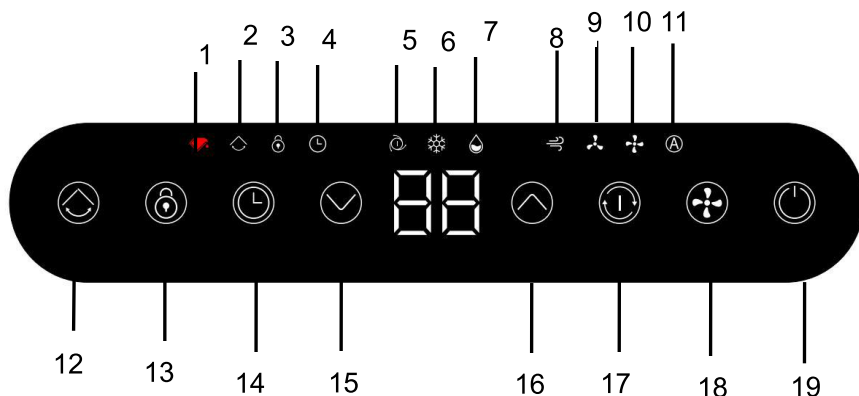
## NOMI DEI COMPONENTI



1	Ingresso dell'aria (L)	8	Cavo di alimentazione copertura uscita
2	Pannello di controllo	9	Tappo di scarico
3	Aletta direzionale oscillazione orizzontale	10	Cavo di alimentazione posizionario
4	Aletta direzionale oscillazione verticale	11	filtro amovibile
5	Indicatore modalità Blu per raffreddamento Verde per ventilatore Ciano per deumidificatore	12	Connettore condotto
6	Manico	13	Bocchetta di ventilazione
7	Rotella	14	Ingresso dell'aria posteriore

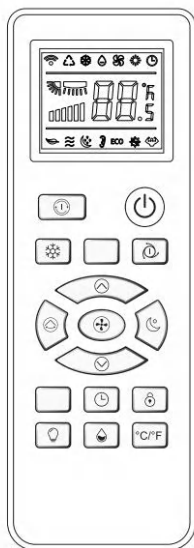
## MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

### Panneau de commandes



1	Icona serbatoio acqua pieno	12	Pulsante Oscillazione
2	Icona oscillazione	13	Pulsante Blocco di protezione per bambini
3	Icona blocco di protezione per bambini	14	Pulsante timer
4	Icona Timer	15	Pulsante riduzione
5	Icona modalità automatica	16	Pulsante aumento
6	Icona modalità raffreddamento	17	Pulsante modalità
7	Icona modalità deumidificatore	18	Pulsante ventilatore
8	Icona modalità ventilatore	19	Pulsante di accensione
9	Icona modalità bassa		
10	Icona alta		
11	Icona automatica		


















## Telecomando




**Nota:** Nota: Il funzionamento con il telecomando è lo stesso di quello del pannello di controllo dell'unità. Inserire 2 batterie di tipo AAA (non fornite in dotazione) nel telecomando.





	Pulsante modalità		Pulsante di accensione
	Modalità raffreddamento		Modalità automatica
	Pulsante Aumento		Pulsante Riduzione
	Pulsante Oscillazione		Pulsante Notte
	Pulsante timer		Pulsante Blocco di protezione per bambini
	Pulsante Asciugatura		Centigrado/Fahrenheit
	Pulsante Display		Pulsante ventilatore

Nota: i due tasti privi di simbolo sul telecomando non hanno alcuna funzione.


- **ACCENSIONE:** premere il tasto “  ” oppure premere “  ” sul telecomando per accendere o spegnere l'apparecchio.
- **PULSANTE RIDUZIONE/ AUMENTO:** premere il tasto “  ” o “  ” oppure premere “  ” o “  ” sul telecomando per modificare il valore di impostazione della temperatura o del timer.
- **TIMER :** Premendo il tasto “  ” oppure premere “  ” sul telecomando per è possibile impostare l'orario di accensione (ON) o di spegnimento (OFF) non appena l'indicatore luminoso del “TIMER” si accende.
  - 1) In modalità standby, premere il tasto “  ” o “  ” oppure premere “  ” o “  ” sul telecomando per impostare l'accensione su un intervallo di tempo regolabile da “1 a 24 ore”.
  - 2) Quando l'apparecchio è in funzione, premere il tasto “  ” o “  ” oppure premere “  ” o “  ” sul telecomando per impostare lo spegnimento dopo un intervallo di tempo regolabile da “1 a 24 ore”.
- **BLOCCO DI PROTEZIONE PER BAMBINI:** con l'apparecchio in funzione, premere e tenere premuto il pulsante “  ” del blocco di sicurezza per bambini sul pannello di controllo per 3 secondi; l'icona del blocco di sicurezza per bambini si illuminerà e tutti i pulsanti sul pannello di controllo verranno disattivati. Per sbloccare

questa funzione di sicurezza è possibile premere e tenere premuto di nuovo il pulsante per 3 secondi sul pannello di controllo. Inoltre, per togliere il blocco si può anche premere un tasto qualsiasi sul telecomando. In più, il telecomando è dotato di una funzione di blocco tastiera


che, premendo il relativo pulsante “”, consente di bloccare la tastiera del telecomando disattivando tutti i pulsanti, tranne quello di blocco (“Lock”); sul display del telecomando apparirà quindi la scritta “Lo” e si accenderà anche l’icona del blocco di sicurezza per bambini. Premendo nuovamente questo pulsante si sbloccano tutti i pulsanti.

- **OSCILLAZIONE:** premere questo tasto “” o il pulsante “” sul telecomando per selezionare l'oscillazione dell' aletta verticale, l' icona dell' oscillazione quindi si illuminerà.
- **VELOCITÀ DI VENTILAZIONE:**  
Dopo aver acceso l' apparecchio, premere questo tasto “” o il pulsante “” sul telecomando per selezionare la velocità della ventola (alta / bassa/ auto).  
Nota: Questa può essere regolata solo in modalità “cool” (raffreddamento) e “fan” (ventilazione).  
Una volta selezionata la velocità automatica (“Auto Speed”), l'unità regolerà automaticamente la velocità della ventola su bassa (“Low”) o alta (“High”) a seconda della temperatura ambiente.  
Quando la temperatura ambiente supera di 3 gradi quella impostata, il condizionatore si regola automaticamente sulla velocità alta.  
Quando la temperatura ambiente scende di 3 gradi al di

sotto di quella impostata, il condizionatore si regola automaticamente sulla velocità bassa.

- **PULSANTE DISPLAY:** premere questo pulsante “” sul telecomando per accendere/spegnere la retroilluminazione del display sul pannello di controllo e per spegnere gli indicatori luminosi relativi alle modalità.



**Nota:** è disponibile solo sul telecomando.

- **PULSANTE ASCIUGATURA:** premere questo pulsante “” sul telecomando per accedere direttamente alla modalità DEUMIDIFICATORE.

Nota bene: è azionabile solo dal telecomando.

- **MODALITÀ**

Dopo l'accensione dell'apparecchio, premere questo



tasto “” o il pulsante “” sul telecomando per selezionare tra modalità raffreddamento, ventilatore o deumidificatore, automatico e la relativa icona si accenderà sul pannello.

**-Modalità raffreddamento:** quando la modalità raffreddamento è attiva, la relativa icona è accesa, l'indicatore della modalità è blu e, all'occorrenza, è possibile impostare la velocità. Contemporaneamente è possibile regolare anche l'intervallo di temperatura da 16 a 32 gradi.

**-Modalità deumidificatore:** in modalità deumidificatore, la relativa icona è accesa, l'indicatore della modalità è di colore ciano. In questa modalità la temperatura e la velocità della ventola non si possono regolare e sulla finestra di visualizzazione appare il simbolo "dh".

**-Modalità ventilatore:** selezionando la modalità ventilatore si accende la relativa icona e l'indicatore di modalità è verde. È possibile regolare la velocità della ventola (High/Low/Auto), ma non si può impostare la temperatura. Sulla finestra di visualizzazione appare il simbolo "FA".

**-Modalità automatica:** in modalità automatica, la relativa icona è accesa e l'indicatore della modalità cambia automaticamente in base alla modalità di funzionamento corrente, il controller/sensore all'interno dell'apparecchio determinerà la modalità di funzionamento a seconda della temperatura ambiente rilevata. Se la temperatura ambiente è compresa fra 23 °C e 26 °C, l'apparecchio passerà alla modalità VENTILATORE (FAN); se la temperatura ambiente supera i 26 °C, passerà automaticamente alla modalità RAFFREDDAMENTO (COOLING).

- **-Modalità notte:** premere e tenere premuto il pulsante  della velocità di ventilazione sul pannello di controllo per 3 secondi oppure premere il tasto  sul telecomando per accedere alla modalità notturna. Dopo il passaggio alla modalità notturna, la luminosità dei LED si ridurrà del 50% e la velocità di ventilazione si abbasserà automaticamente. Premere nuovamente il tasto SLEEP per disattivare la "Modalità notturna";  
Nota bene: in modalità notturna, sono disponibili tutti i pulsanti delle funzioni tranne quello della velocità.

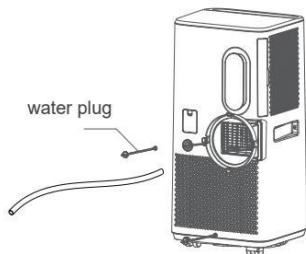
## SCARICO DELL'ACQUA

In modalità raffreddamento e deumidificatore, l'aria produce dell'acqua di scarico. La maggior parte del vapore acqueo presente nell'aria viene utilizzata per il raffreddamento aumentando così l'efficienza di funzionamento del condizionatore. Quando si usa il condizionatore in ambienti molto umidi, sul fondo del serbatoio si forma dell'acqua. Quando il serbatoio è pieno, il compressore cessa di funzionare, MA la ventola continua a girare.

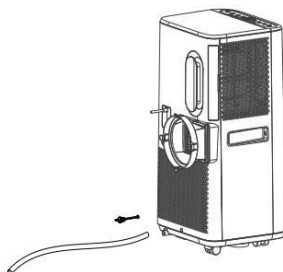
Quando il serbatoio è pieno, la sigla "P1" e l'icona di serbatoio pieno vengono visualizzate contemporaneamente sul pannello di controllo fino allo svuotamento del serbatoio. Una volta svuotato il serbatoio, la sigla "P1" e l'icona di serbatoio pieno scompaiono. Per svuotare il serbatoio dell'acqua seguire i passaggi sotto descritti:

- Spegnere l'apparecchio. Non spostare il condizionatore quando il serbatoio è pieno.
- La rimozione del tappo dall'uscita di scarico inferiore farà fuoriuscire automaticamente l'acqua del condensatore.
- Una volta svuotato il serbatoio, richiudere bene lo scarico con il tappo. Evitare che l'acqua continui a scorrere nel pozzetto.
- Se si collega il tubo per l'acqua, togliere anzitutto il tappo, quindi sollevare il tubo per l'acqua e spingerlo direttamente contro l'uscita dell'acqua, nella direzione indicata dalla freccia. Nota bene: in figura 11 è illustrato l'allacciamento dell'acqua in modalità deumidificazione, mentre in figura 12 è illustrato l'allacciamento del tubo per svuotare il serbatoio dell'acqua.

**Nota:** spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina prima di svuotare il serbatoio dell'acqua.



(Fig. 11)



(Fig. 12)

## MANUTENZIONE

### Pulizia

- Estrarre il cavo prima di procedere alla pulizia.
- Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito. Non usare agenti chimici come benzene, alcol, benzina ecc.: tali prodotti potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio o l'interno stesso dell'apparecchio.
- Non versare acqua sull'apparecchio.

### Pulizia stagionale

In previsione di un lungo periodo di inutilizzo è consigliabile seguire la procedura di seguito:

- Estrarre il cavo per scaricare l'acqua.
- Lasciare funzionare l'apparecchio in modalità ventilatore per 2 ore per asciugare completamente l'interno dell'apparecchio.
- Spegnerlo ed estrarre la spina.
- Pulire e asciugare i filtri, poi reinserirli.
- Estrarre il tubo di scarico e riporlo a parte.
- Riporre l'apparecchio in una busta di plastica e in luogo asciutto.

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

<b>Anomalie</b>	<b>Possibili cause</b>	<b>Rimedi suggeriti</b>
1. L' apparecchio non si avvia quando il pulsante d' accensione viene premuto	L'indicatore di serbatoio dell'acqua pieno lampeggia e il serbatoio è pieno.	Svuotare il serbatoio dell'acqua.
	La temperatura ambiente è inferiore a quella impostata. (Modalità raffreddamento)	Reimpostare la temperatura
2. L'apparecchio non raffresca a sufficienza	Ci sono porte o finestre non chiuse.	Accertarsi che tutte le finestre e porte siano chiuse.
	Vi sono fonti di calore all'interno dell'ambiente.	Se possibile rimuovere le fonti di calore.
	Il tubo dell'aria di scarico non è collegato o è ostruito.	Collegare o pulire il tubo dell'aria di scarico.
	La temperatura impostata è troppo elevata.	Reimpostare la temperatura
	-La presa d'aria è ostruita.	Pulire la presa d'aria.
3. Rumori anomali	Il suolo non è livellato o non è sufficientemente piatto	Collocare l'apparecchio su un suolo piatto e possibilmente livellato
	Si sente il rumore del refrigerante che scorre all'interno del condizionatore	È normale.

4. Codice E1	Sensore temperatura ambiente guasto	Contattare il rivenditore o il centro di assistenza
5. Codice E2	Sensore della temperatura di evaporazione guasto.	Riaccendere l'apparecchio; così facendo il problema potrebbe scomparire.- Contattare il rivenditore o il centro di assistenza
6. Codice E8	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La temperatura ambiente è estremamente elevata (oltre 40 °C).</li> <li>- Perdita di refrigerante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Anzitutto spegnere l'apparecchio. Una volta abbassata la temperatura ambiente, accendere di nuovo l'apparecchio per utilizzarlo</li> <li>-- Contattare il rivenditore o il centro di assistenza</li> </ul>
7. Codice P1	Allarme serbatoio interno dell'acqua pieno	- Scaricare l'acqua dal serbatoio interno

## CERTIFICATO DI GARANZIA

Congratulazioni per avere acquistato questo prodotto di alta qualità. Il nostro impegno per la qualità include anche l'assistenza.

**Jumbo dispone di un eccellente servizio di riparazione, per tutti e prodotti GO ON.**



Qualora si riscontrino difetti relativi ai materiali o alla fabbricazione entro **DUE ANNI** dalla data di acquisto del prodotto, l'utente potrà avvalersi della garanzia, secondo quanto previsto dalle norme della stessa, a condizione che:

- il prodotto non sia stato destinato ad un uso diverso rispetto a quello stabilito;
  - il prodotto non sia stato sottoposto a sovraccarico;
  - il prodotto sia stato utilizzato con gli accessori corretti;
  - le riparazioni siano state eseguite da tecnici autorizzati.
- Il certificato di garanzia è valido solo previa presentazione dello scontrino di acquisto. Conservare

entrambi in un luogo sicuro. La presente garanzia non ha alcun impatto sui diritti previsti dalla legge. Questo prodotto è garantito per un periodo di **DUE ANNI** a partire dalla data di acquisto. Lo scontrino costituisce la prova della data d'acquisto e deve essere quindi conservato in un luogo sicuro. Il periodo di garanzia può essere esteso solo per la durata delle eventuali riparazioni necessarie. Durante il periodo di garanzia, i prodotti difettosi possono essere restituiti presso qualsiasi punto vendita Jumbo. I prodotti verranno riparati o sostituiti, a discrezione del costruttore e conformemente alle leggi vigenti in materia di garanzia.

**Quando si restituisce un prodotto a scopo di riparazione, includere quanto segue:**

1. Scontrino d'acquisto (prova d'acquisto)
2. Questo certificato di garanzia con nome, indirizzo, dati di contatto e una descrizione del guasto.

In mancanza dello scontrino d'acquisto originale, i costi di riparazione saranno a carico del cliente. Una volta scaduto il periodo di garanzia, sarà sempre possibile riportare i prodotti difettosi. I costi di riparazione una volta scaduto il periodo di garanzia saranno sempre a carico del cliente.

### **Indicazione complementare :**

Durante il periodo di garanzia, gli apparecchi difettosi possono essere restituiti presso qualsiasi punto vendita jumbo. Dopo la scadenza del periodo di garanzia i prodotti Go On vengono accettati presso tutte le filiali jumbo, affinché il prodotto possa essere di nuovo adeguatamente esaminato.

**SCHEDA DI GARANZIA**

<b>Nome</b>		<b>Cognome</b>
<b>Via/Num.</b>		<b>Telefono</b>
<b>Codice postale</b>	<b>Città</b>	<b>Telefono cellulare</b>

<b>Codice articolo</b>	<b>Codice a barre (EAN)</b>
------------------------	-----------------------------

<b>Garanzia (contrassegnare con una croce)</b>		<b>Numero/data dello scontrino (Allegare una copia dello scontrino di vendita)</b>
<b>Sì</b>	<b>No</b>	

<b>Acquistato presso un punto vendita Jumbo</b>
---

<b>Problema riscontrato (specificare)</b> <b>(Descrivere il problema nel modo più dettagliato possibile. Ciò consentirà di procedere con la massima rapidità ed efficienza. Una descrizione imprecisa, ad esempio con frasi tipo "l'apparecchio non funziona" o "l'apparecchio è rotto", può ritardare considerevolmente la soluzione del problema).</b>
---

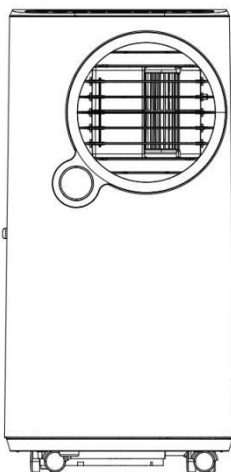
--



# INSTRUCTION MANUAL

## PORTABLE AIR CONDITIONER

### Utor-RKY20-N7-1



Please read this user's manual carefully to ensure proper use,  
maintenance and installation


JUMBO, Division der Coop Genossenschaft  
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon  
[www.jumbo.ch](http://www.jumbo.ch) · 0848 24 22 24




## DESCRIPTION OF THE SYMBOLS


Before any use, refer to the corresponding section in this user manual.


 In accordance with European directives applicable to this product.

 **A3** Warning, flammable materials.

 Read the user manual.

 Service indicator, read technical manual.

 Operator's manual, operating instructions.

 The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the item should be disposed of separately from household waste. The item should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or land-fill and minimize any potential negative impact on human health and the environment.

## **IMPORTANT SAFEGUARDS**

1. This machine just for domestic use, please don't use it in any other places.
2. Indoor use only.
3. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
4. The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
5. Please make the machine far from heat sources and avoid direct sunlight.
6. Please turn-off the machine first before pull out the plug.
7. Please pull out the plug when the machine is under cleaning, parts-replacement or leaving unused.
8. Please clean the machine based on the instruction in user's manual.
9. Don't let little children touch the machine.
10. Don't run the machine when no one there, even if a short leave, please turn-off it.
11. Don't tug power cord when pulling out plug or moving the machine.
12. Don't put the machine on a place with water or other liquid.
13. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent, or similarly qualified person, in order to avoid a hazard.
14. Don't repair the machine by yourself. Dealing with problems by non-professional person may cause danger,

- even power cord replacement must be done by professional electrician.
15. Only use accessories from suppliers, otherwise danger and damages of the machine may be caused.
  16. Place the machine on flat ground, and keep it far from around things at least 50cm.
  17. Keep the machine stand upright so that compressor can work well.
  18. Don't run the machine near to gasoline or any other flammable liquids.
  19. Make sure free access of air-inlet and air-outlet.
  20. Don't use spraying agent (such as pesticides, paint) or other flammable materials, otherwise plastic deformation, or even electric damage of the machine may be caused.
  21. Make sure no damage in plug.
  22. Don't use connector instead of plug.
  23. Insert plug into socket first, press key "POWER" to run machine.
  24. Warning: before using the portable air conditioner, keep it upright for at least two hours.
  25. After the air conditioning is installed, ensure that the power plug is intact and firmly plugged into the power outlet, and place the power cord orderly to prevent someone from being tripped or pulling out the plug.
  26. Be aware that refrigerants may not contain an odour.
  27. Warning: Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 9 m<sup>2</sup>.
  28. Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.

29. Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
30. All working procedure that affects safety means shall only be carried by competent persons

### Power supply:

- Make sure no damage in plug.
- Don't use connector instead of plug.
- Insert plug into socket first, press key "POWER" to run machine.

**Please safe keep this user's manual.**



## TECHNICAL DATAS



Model	Utor-RKY20-N7-1
Rated Voltage	220-240 V
Rated Frequency	50 Hz
Rated Power for cooling	785 W
Refrigerant	R290/130g
Class Protective	I
AIR FLOW	250 m <sup>3</sup> /h
Remote control	Yes
Rated capacity for cooling (P <sub>rated</sub> for cooling)	2,05 KW
ENERGY-EFFICIENCY- CLASS	A
Rated power input for cooling (P <sub>EER</sub> )	0,785 KW

Rated Energy efficiency ratio (EER <sub>d</sub> )	2,61
Power consumption in thermostat-off mode (P <sub>TO</sub> )	N/A
Power consumption in standby mode (P <sub>SB</sub> )	0,5 W
Seasonal Electricity consumption for single ducts appliances (Q <sub>SD</sub> ):	0,785 (cooling) kWh /h
Sound power level (L <sub>WA</sub> )	65 dB(A)
Global warming potential (GWP)	3 kgCO <sub>2</sub> eq
Measurement standard for service value	(EU) No 206/2012, (EU) No 626/2011, (EU)2016/2282, (EU)2017/254
Contact details for obtaining more information	JUMBO, Division der Coop Genossenschaft Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon www.jumbo.ch · 0848 24 22 24

## PLACEMENT AND INSTALLATION

Check packing accessories (picture.1)

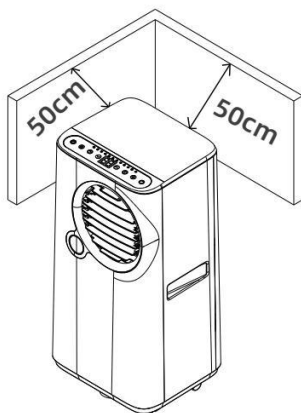
	Description	Quantity
	Air outlet duct kit	1
	Window kit	1

	Remote control	1
	Drain hose	1

(picture 1)

### Placement:

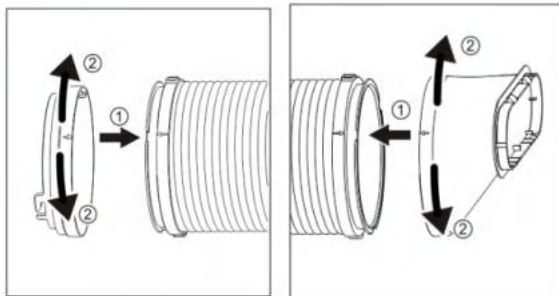
Place the machine on flat and dry ground, and keep it far from around things at least 50cm.(picture 2)



(picture 2)

### Installation:

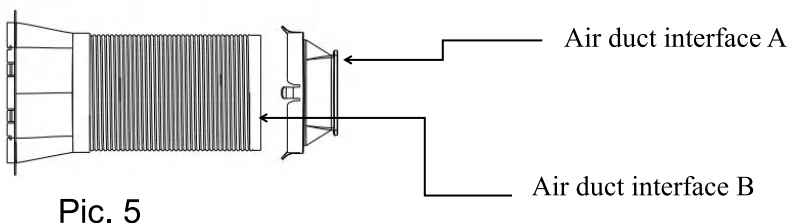
- Align the arrows on the duct connector and the duct, insert and rotate clockwise or counterclockwise about  $60^\circ$  (Pic.3) and use the same method to connect the duct outlet to the duct (Fig.4)



Pic.3

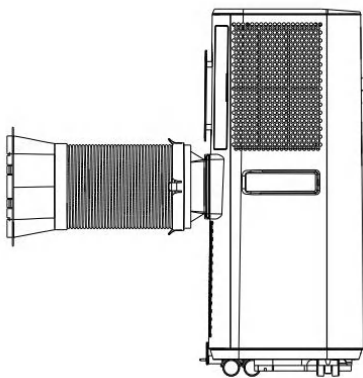
Pic.4

- On the basis of the assembly shown above, align the air duct interface A and assemble in the direction of the arrow. The air duct interface A and the air duct interface B are installed through the buckle.



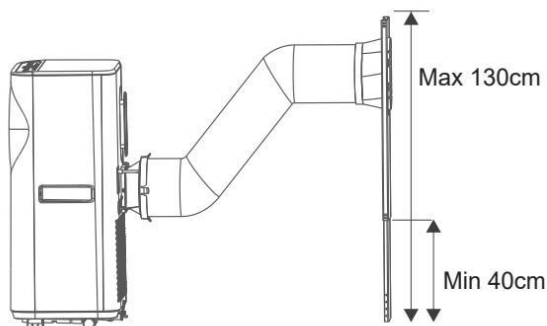
Pic. 5

- After the air duct is assembled, slide the connector into the hot air outlet at the back as shown as Pic 6.



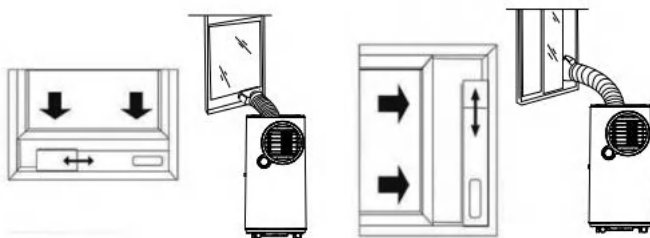
Pic. 6

- Hot air should be exhausted from walls or windows. If installed on the wall, the height of the duct should be 40cm to 130cm.(Pic.7)



Pic.7

- If installed on the window, put slide bar connector into adjustable slide bar, adjust window open width in order slide bar match window well, and the length of slide bar is adjustable. (Pic.8)



Pic.8

### Warning

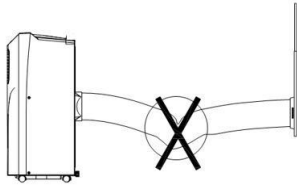
Length of exhaust pipe according to the machine features, please don't replace or lengthen it freely, otherwise errors will be easily caused.

Note: extreme length of unfolding exhaust pipe is 1500mm, please shorten the length as much as possible and keep it

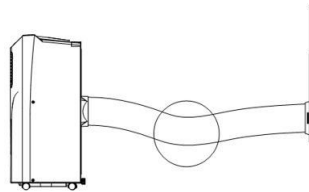
level as much as possible when installing.

### Installation Errors:

- Free access of exhaust pipe is important, installation errors will bring bad influence of machine.
- Avoid exhaust-pipe with sharp bend. (Pic.9)
- Make sure air in exhaust pipe can run smoothly. (Pic.10)

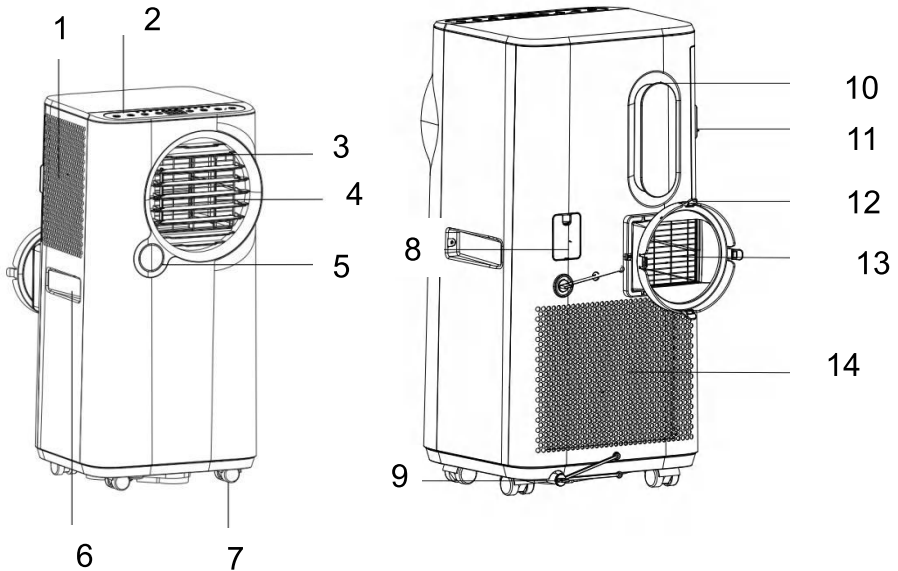


(Pic.9)



(Pic.10)

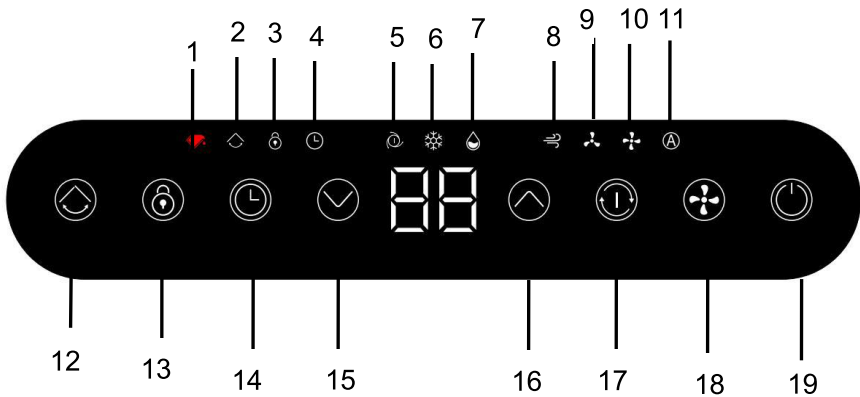
## PARTS NAME



1	Left air inlet	8	Power cord outlet cover
2	Control panel	9	Drain plug
3	Horizontal air swing	10	Power cord locator
4	Vertical air swing	11	Detachable Filter
5	Mode indicator Blue for cooling Green for fan Cyan for dehumidifier	12	Duct connector
6	Handle	13	Air vent
7	Caster	14	Back air inlet

## OPERATION

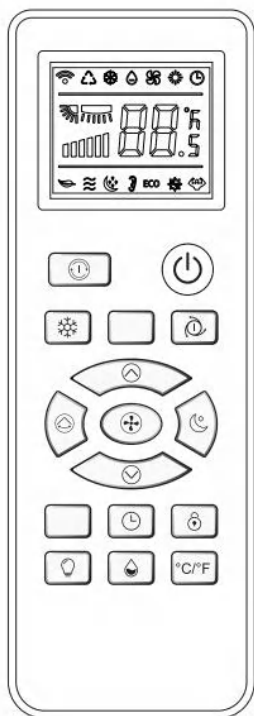
### Control panel

















1	Water full icon	12	Swing Button
2	Swing icon	13	Child lock Button
3	Children lock icon	14	Timer Button
4	Timer icon	15	Reduce Button

5	Auto mode icon	16	Increase Button
6	Cool mode icon	17	Mode Button
7	Dehumidifier mode icon	18	Speed Button
8	Fan icon	19	ON/OFF Button
9	Low speed icon		
10	High speed icon		
11	Auto speed icon		

















## Remote control













Note: Remote control operation function is same as the control panel on unit. Install 2 pieces of AAA batteries (not included) into the remote control.

	Mode Button		ON/OFF Button
	Cool Mode		Auto Mode
	Increase Button		Reduce Button
	Swing Button		Sleep Button
	Timer Button		Child lock Button
	Dry Button		Centigrade/Fahrenheit
	Display Button		Speed Button

Please note that the two blank keys on the remote control have no function.

- **ON/OFF BUTTON:** press “” to or press “” on remote control to turn on/off machine.
  - **REDUCE BUTTON/INCREASE BUTTON:** press “” or “” key or press “” or “” on remote control to adjust the temperature and time.
- TIMER BUTTON :** once press “” button or press “” on remote control , the user can be setup the switch ON or OFF time once the indicate light of timer icon lights up.
- Under standby state, press “” or “” or press “” or “” on remote control to setup the time to switch on from “1hour to 24 hours”.
- Under power-on state, press “” or “” to or press “” or “” on remote control to setup the time to switch off from “1hour to 24 hours”.

- CHILD LOCK BUTTON:** under working status, press and hold the  for 3 seconds on control panel, the child lock icon will light up, and all buttons on control panel are invalid. You can press and hold for 3 seconds on control panel again to release the child lock. As well as you can press any key on the remote control to unlock. In addition, the remote control has the keyboard lock function, you can press  to lock the keyboard of remote control, then all button are invalid except "Lock" button, and will displayed "Lo" on window of remote control, as well as the child lock icon will light up. Press this button again to unlock all button.
- SWING BUTTON-:**press  or press  button on remote control to select the vertical blade swing ,then swing icon will light up.
- SPEED BUTTON :** press  or press  on remote control to select fan speed (high and low and auto).  
 Noted: This button is not available under Dehumidifier function.  
 Once selected "Auto speed", the product will automatic adjust the fan speed on "Low" or "High" speed according to the ambient temperature.  
 When the ambient temperature is 3 degrees higher than setting temperature, will automatic working in high speed.  
 When the ambient temperature is 3 degrees lower than the setting temperature, will automatic working in Low speed.
- DISPLAY BUTTON:** Press  on remote control to turn on/off the background lights of display on the control panel, as well as shut down the mode indicator lights.  
 Noted: its only available by remote control.

- **DRY BUTTON:** press this button  on remote control can directly enter into DUHUMIDIFYING mode.  
Noted: its only available by remote control.
- **MODE BUTTON:** after machine turns on, press "" or press "" on remote control to to select cooling, dehumidifying, fan and auto mode and relevant icon will light up on panel.


**-COOLING MODE:** When the cooling mode is working, the cooling mode icon light on and the mode indicator in Blue, then you can set the speed if you desired. While you also can adjust the temperature range from 16-32 degree.

**-DUHUMIDIFYING MODE:** Under dehumidifying mode, the Dehumidifying mode indicator icon light on and the mode indicator in Cyan, under this mode, the temperature and fan speed cannot be available, the symbol "dh" shown on display window.

**-FAN MODE:** When you select the fan mode, the Fan mode icon light on and the mode indicator in Green. You can choose fan speed (High / low/auto), but the temperature cant not to setting, the symbol "FA" shown on display window.

**-AUTO MODE:** when under auto mode, the Auto mode icon light on and the mode indicator will automatic change based on the current working mode, the controller/sensor inside machine will determined the oprating mode based on the current room temperature. If room ambient temperature range between 23°C~26°C, it will change to FAN mode; If room ambient temperature high than 26°C, it will automatic change to COOLING mode.

**SLEEP MODE:** Press and hold the “” on control panel for 3

seconds or press “” on remote control into sleep mode. After entering into sleep mode, only 50% of the LED-light brightness indicated and the fan speed is automatically switched to low wind speed. Press SLEEP button again to cancel "Sleep mode" status;

Noted:

Under sleep mode, all function button can be available except speed button.

## **WATER DRAINAGE**

Under cooling and dehumidification mode, the air forms useless water. Most of the water vapor in the air is used for cooling and makes the air conditioner run more efficiently. When it is used in a very humid place, water will form in the tank at the bottom. When the tank is full, the compressor will stop working, BUT the fan will continue to run.

When the tank is full, the "P1" and water-full icon will be displayed on the control panel at the same time until the tank is emptied. When the tank has emptied, the "P1" and water - full icon will be disappear. Please perform follow the steps below for empty water tank:

- Stop running the machine. Do not move the air conditioner when the tank is full.
- Take out the water plug at the bottom drain outlet, and the water on the condenser will automatically drain.
- When the tank is empty, plug the drain firmly with the plug. Do not let the water continue to flow to the sump.
- If connecting the water pipe, first take out the water plug, pick up the water pipe, directly against the water outlet, force toward the arrow. Noted that picture 1 shows the water connection in dehumidification mode, and picture 2

shows the water connection the outlet for empty the water tank.

Noted: please turn off the machine and pull out plug before empty the water tank.

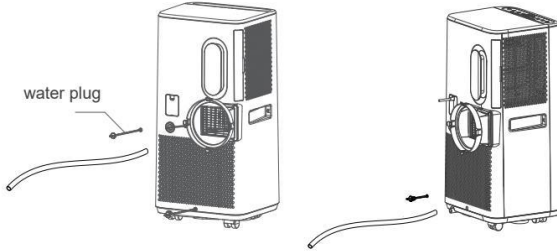


Figure 1

Figure 2

## MAINTENANCE

### Cleaning

- Please pull out plug before cleaning.
- Use soft semi-dry cloth to clean the machine. Don't use chemical agents, such as benzene, alcohol, gasoline and so on; otherwise the machine surface will be damaged, or even the machine itself.
- Don't spatter water into the machine.

### Season Cleaning

If the machine will be unused for a long time, please do as following:

- Pull out drainage plug to flow out water.
- Let the machine runs under fan mode for 2 hours to dry out the machine internal
- Turn off machine and pull out plug.

- Clean and dry filters, then reinstall them.
- Pull out exhaust pipe for safekeeping.
- Put the machine into plastic bag, and place it on a dry place

## TROUBLE SHOOTING

<b>Troubles</b>	<b>Possible Causes</b>	<b>Suggested Remedies</b>
1. UNIT DOES NOT START WHEN PRESSING POWER BUTTON	Water full indicator lamp blinks, and water tank is full.	Dump the water out of the water tank.
	Room temperature is lower than the setting temperature. (Cooling mode)	change the desired temperature
2. Not cool enough	The doors or windows are not closed.	Make sure all the windows and doors are closed.
	There are heat sources inside the room.	Remove the heat sources if possible
	Exhaust air hose is not connected or blocked.	Connect or clean the exhaust air hose.
	Temperature setting is too high.	Reset the temperature
	Air inlet is blocked.	Clean the air inlet.
3. Noisy	The ground is not level or not flat enough	Place the unit on a flat, level ground if possible

	The sound comes from the flowing of the refrigerant inside the air conditioner	It is normal.
4. E1 Code	Room temperature sensor failed	Contact the dealer or service center
5. E2 Code	Evaporator temperature sensor failed.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Restart the unit, and the failure may disappear.</li> <li>- Contact the dealer or service center</li> </ul>
6. E8 Code	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Room temperature is super high, over 40°C.</li> <li>- Leakage of refrigerant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Power OFF first. When room temperature is lower, then power on to use</li> <li>-- Contact the dealer or service center</li> </ul>
7. P1 Code	Alarm for full water tank inside the machine	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Drain out the water from water tank inside</li> </ul>

## WARRANTY CERTIFICATE

Congratulations! You have made an excellent choice with the purchase of this quality product. Our commitment to quality also includes our service.

**Jumbo offers an excellent repair service, exclusively in Switzerland, for all GO ON products.**



Should you, contrary to expectations, experience defects due to material or manufacturing faults during private use within **TWO YEARS** of the date of purchase we shall be liable for warranty in accordance with statutory warranty regulations, provided that:

- The device was not put to any use other than the intended.
- Was not overloaded.
- Was not used with the wrong accessories.
- Repairs where not carried out by any other than the authorized workshop.

The warranty certificate is only valid in connection with the receipt. Please keep both in a safe place. The warranty does not affect your statutory rights. The product is guaranteed for a period of **TWO YEARS** beginning on the day of purchase. Keep your purchase receipt safe as proof of the date of purchase. The guarantee period can only be extended for the duration of any repair required. During the warranty period, defective devices can be returned at every Jumbo store. We will, at our discretion either repair or exchange the device in accordance with warranty legislation.

### **Please include the following when returning your product for repair:**

1. The receipt (proof of purchase).
2. This warranty certificate with your name, address, contact details and a fault description completed overleaf.

If the original receipt is not enclosed the repair will be charged for in all cases. After the warranty has expired you can still return defective devices for repairs. Quotes as well as repairs after warranty period are to be paid for in all cases.

### **Additional note service center:**

Defect products can be returned to every jumbo store during the warranty period. After the warranty period, the GO ON products are accepted in any jumbo store, so the product may be tested in accordance.

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft  
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon  
www.jumbo.ch · 0848 24 22 24

